

MANUAL DE INSTALACIÓN Y USO EMISOR ELECTRÓNICO
MANUEL D'INSTALLATION ET UTILISATION ÉMETTEUR ÉLECTRONIQUE
INSTRUCTIONS AND INSTALLATION MANUAL FOR ELECTRONIC TRANSMITTER
MANUAL DE INSTALAÇÃO E USO EMISSOR ELECTRÓNICO
MONTAGE- UND BENUTZERHANDBUCH DIGITALE MODELLE



RC - M



**Clase I
IPX2**



ESPAÑOL	Página 2
FRANÇAISE	Page 16
ENGLISH	Page 30
PORTUGUÊS	Página 44
DEUTSCHE	Seite 58

MARSAN INDUSTRIAL S.A.
Apdo. Correos 37
28925 Alcorcón (Madrid) España
www.haverland.com

MERCI D'AVOIR ACHETÉ UN ÉMETTEUR THERMIQUE HAVERLAND.
LIRE CES INSTRUCTIONS AVANT DE METTRE EN MARCHE CET APPAREIL.
IL FAUDRA GARDER CES INSTRUCTIONS POUR CONSULTER UN DOUTE QUELCONQUE DANS LE FUTUR À N'IMPORTE QUEL NOUVEL USAGER.
AVANT DE CONNECTER L'APPAREIL, VÉRIFIER QUE LE VOLTAGE DE L'APPAREIL (230 V-50Hz) EST PAREIL AU VOLTAGE DU RÉSEAU OÙ IL VA ÊTRE CONNECTÉ.
ON NE DOIT PAS UTILISER LES APPAREILS EN PRÉSENCE DE GAZ, EXPLOSIFS OU OBJETS INFLAMMABLES.

AVERTISSEMENTS GÉNÉRAUX

- * Cet émetteur thermique est un appareil qui doit être fixé au mur. Veuillez lire les instructions explicatives pour son installation.
- * Cet émetteur à été rempli avec une quantité déterminée d'un fluide thermique spéciale, par conséquent, dans le cas où les réparations exigent l'ouverture du dépôt où d'éventuelles fuites, celles-ci seront effectuées uniquement par le fabricant ou par le Service d'Assistance Technique.
- * Ne jamais tirer du fil électrique.
- * Ne pas laisser le fil de connexion en contact avec l'appareil pendant qu'il est allumé.
- * Pendant son fonctionnement, il faudra prendre la précaution de maintenir éloigné l'appareil de matériaux combustibles tels que double-rideaux, moquettes, meubles, etc..
- * **NE PAS COUVRIR L'APPAREIL. NE PAS L'UTILISER POUR SÉCHER LE LINGE.** Le couvrir occasionnerait un danger, car il pourrait se produire une surchauffe.
- * Pour éviter que les enfants ne puissent varier la programmation de l'émetteur, celui-ci dispose d'un blocage.
- * Pour entrer en mode programmation il faut appuyer sur la touche "Prog" pendant 1,5 secondes.
- * DANGER: Si le câble d'alimentation s'abîme il faudra le faire remplacer par un Service Technique Autorisé afin d'éviter un risque quelconque.
- * Si on installe l'appareil dans une salle de bains, il faudra le situer de telle manière qu'aucune personne qui se trouve dans la baignoire ou la douche puisse le toucher (Fig. 6).
- * L'appareil ne doit pas être placé en-dessous ou devant une prise de courant.
- * Pour déconnecter le émetteur du réseau électrique, retirez la fiche d'alimentation de la prise de courant.
- * Vérifiez que le émetteur est deconnecté avant de réaliser une quelconque opération à l'intérieur de celui-ci.
- * Au moment de rejeter les émetteurs, il faudra tenir compte des exigences requises par la législation pour le traitement et recyclage des résidus (fluide thermique).
- * L'installation doit être effectuée selon la législation électrique en vigueur.
- * Tous les modèles ont un limiteur de sécurité. Celui-ci déconnectera l'appareil si pour une raison quelconque ce dernier reçoit une surchauffe. **IMPORTANT: POUR REMETTRE EN MARCHE L'APPAREIL, IL FAUT DÉCONNECTER LA FICHE ÉLECTRIQUE DE L'ÉMETTEUR DE LA PRISE DE COURANT ET ATTENDRE QUATRE MINUTES AVANT DE CONNECTER À NOUVEAU L'ÉMETTEUR.**
- * Cet appareil doit être connecté à une prise de terre.
- * L'émetteur doit être installé de telle manière que la fiche électrique d'alimentation soit parfaitement accessible.
- * Cet émetteur ne doit pas être encastré. Respectez toujours les distances de sécurité (Fig. 4).
- * La garantie de l'appareil ne tiendra pas en compte des dommages causés par la non lecture de ces instructions.
- * Cet appareil n'est pas dessinée pour être utilisé par personnes (même des enfants) avec des capacités physiques réduites, sensorielles ou mentales, ou la manque d'expérience et de connaissance, si seulement ils (elles) ne leuront donné la supervision ou l'instruction sur l'utilisation de l'appareil. Les enfants devraient être supervisés pour assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- * Les RCM thermiques émetteurs peuvent fonctionner avec des centrales externes de programmation ou tout autre dispositif de contrôle extérieur, chaque fois que la période de déconnexion électrique n'est pas supérieure aux 24 heures.

MODÉLES RC-M

MODÈLES	WATTS	VOLTS	DIMENSIONS EN mm. L X L X F	Nº. ÉLÉMENTS
RC3M	375	230	361 x 580 x 99	3
RC4M	500	230	435 x 580 x 99	4
RC6M	750	230	593 x 580 x 99	6
RC8M	1000	230	751 x 580 x 99	8
RC10M	1250	230	909 x 580 x 99	10
RC12M	1500	230	1067 x 580 x 99	12

AVANTAGES DE L'ÉMETTEUR THERMOÉLECTRIQUE AVEC CHRONO THERMOSTAT ÉLECTRONIQUE DIGITAL

Les systèmes traditionnels de chauffage n'ont pas un contrôle précis de la température. Grâce aux modèles RC-M de HAVERLAND vous allez pouvoir contrôler avec précision la température de la salle où vous aurez situé l'émetteur thermique et réduire les dépenses énergétiques qui ne sont pas nécessaires.

Avec ce chrono-thermostat électronique vous décidez la température idéal à chaque moment de la journée et de la nuit. **Avec les SEPT PROGRAMMES OU PLANS DE SÉRIE, l'un d'eux choisi par vous**, vous aurez toutes les possibilités pour obtenir le confort dont vous avez besoin à chaque instant.

Avec les sept plans de série vous allez pouvoir contrôler les différentes zones de votre logement, salle à manger, salon, cuisine, salle de bains, chambres à coucher, etc. Chaque programme est adapté à l'utilisation de chaque salle et concrètement à certaines heures de la journée.

La température du chauffage pendant la journée doit être partagée en deux étapes : la température pendant les heures de la journée où vous allez profiter de la salle où est situé l'émetteur thermique, **température de confort (à partir de maintenant TC)** et la température du reste des heures de la journée, la **température économique (à partir de maintenant TE)**. En plus, pour votre commodité, l'émetteur établie la différence entre les jours ouvrables et les jours fériés.

FONCTIONNEMENT MODÈLES RC-M AVEC CHRONO-THERMOSTAT ÉLECTRONIQUE DIGITAL

L'émetteur thermique HAVERLAND est Programmé dès sa fabrication avec 7 Plans adaptés à la plupart des situations de chauffage dont vous pouvez avoir besoin. Les 7 plans sont décrits dans le Tableau suivant **TABLE N° 1**:

PLAN	SALLE OU USAGE	HORAIRE TEMPÉRATURE CONFORT " TC "			
		JOURS	PERIODE 1	PERIODE 2	PERIODE 3
PL01	USAGE GÉNÉRAL	OUVRABLES (L – V)	10 – 24 H		
		FÉRIÉS (S – D)	10 – 24 H		
PL02	SALON- SALLE À MANGER	OUVRABLES (L – V)	7 – 9 H	12 – 16 H	18 – 24 H
		FÉRIÉS (S – D)	10 – 24 H		
PL03	CHAMBRES ENFANTS	OUVRABLES (L – V)	6 – 9 H	16 – 24 H	-----
		FÉRIÉS (S – D)	10 – 24 H		
PL04	CHAMBRES À COUCHER	OUVRABLES (L – V)	6 – 9 H	19 – 24 H	-----
		FÉRIÉS (S – D)	9 – 11 H	14 – 16 H	20 – 24 H
PLCF	BUREAUX / PLAN CONFIGURABLE	OUVRABLES (L – V)	7 – 14 H	15 – 19 H	-----
		FÉRIÉS (S – D)	-----	-----	-----
PLFS	WEEK-END (VENDREDI À DIMANCHE CONFIGURABLES)	LUNDI A JEUDI	6 ° C PENDANT TOUTE LA JOURNÉE (Le led vert d'économie clignote)		
		VENDREDI	16 – 24 H	-----	-----
		SAMEDI A DIMANCHE	10 – 18 H	-----	-----
PLH9	HORS-GEL	OUVRABLES ET FÉRIÉS	6 ° C PENDANT TOUTE LA JOURNÉE (Le led vert d'économie clignote)		

Le reste des heures qui n'apparaissent pas sur la table correspondent aux périodes où l'émetteur fonctionne à une température économique (TE).

Le **PLAN H9**, Position HORS-GEL, il est programmé pour dans les cas où vous êtes absent de chez vous et vous souhaitez avoir une protection contre les gelées.

Le **PLAN FS** est un plan de chauffage dessiné pour les week-ends. Avec ce plan, les jours situés entre le Lundi et le Jeudi, l'émetteur fonctionnera en **Position HORS-GEL**. Pour vous indiquer que l'émetteur est en "position antigel", le led vert d'économie clignote.

Le vendredi, l'émetteur est programmé selon le tableau ci-joint. De Samedi à Dimanche, l'émetteur est programmé selon le tableau ci-joint. Pendant la période de Vendredi à Dimanche vous pourrez configurer un programme sur mesure.

Le **PLAN CF** est un plan de chauffage dessiné pour bureaux et salles de travail.

En plus, ce Plan est un plan configurable par vous, pour vous faire un programme sur mesure, au cas où certain des plans programmés ne soit pas adéquat à vos besoins.

Comme vous pouvez observer sur la table, les périodes de Confort sont communs pour la plupart des usagers. La température de confort TC et la température économique TE, vous les marquerez vous-même selon vos désirs.

Nous vous conseillons les suivantes températures de Confort :

Salon – Salle à manger..... TC = 21 °C	Chambre à coucher..... TC = 18 °C
Chambre Enfants..... TC = 20 °C	Salle de bains..... TC = 23 °C
Bureaux..... TC = 21 °C	

L'émetteur thermique est configuré à la Fabrique avec les suivants paramètres :

Température de Confort = 22 °C Température Économique = 18 °C

Plan de chauffage = Plan 01 (Plan d'Utilisation générale)

CONNEXION, DECONNEXION, "MODE CHAUFFAGE" ET " MODE ATTENTE"

*** POUR DECONNECTER L'ÉMETTEUR :**

Introduisez la fiche d'alimentation dans la prise. Un led s'allumera dans le display pour signaler que le diffuseur est connecté au réseau électrique et en attente « stand-by » (TABLE 2).

*** POUR PASSER AU MODE « CHAUFFAGE » :**

Appuyer sur la touche . Le display s'allumera. Dans le panneau de commandes, vous trouverez toutes les données nécessaires pour le contrôle de ce diffuseur.

*** POUR PASSER AU MODE « ATTENTE » (STAND-BY):**

Appuyer sur la touche . L'appareil indique ce mode avec un led dans le display. Dans ce mode, il conservera tous les paramètres de programmation que vous aurez définis (heure et jour actuel).

*** POUR DESCONNECTER L'ÉMETTEUR:**

Retirez la fiche d'alimentation de la prise de courant. Si le temps de déconnexion est supérieur à **24 h**, vous devez programmer uniquement l'heure et le jour actuel (suivez les pas de l'aparté « Programmation de Base »).

Lorsque vous verrez un des leds allumé, vous saurez que :

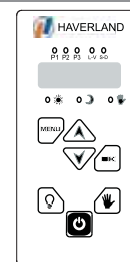


FIG. 3

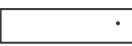
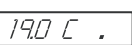
	L'ÉMETTEUR EST EN MODE ATTENTE « STAND-BY »
	L'ÉMETTEUR EST ALLUMÉ ET LA TEMPÉRATURE AMBIANTE EST À 19°C
LED 	L'ÉMETTEUR SE TROUVE EN PÉRIODE DE CONFORT
LED 	L'ÉMETTEUR SE TROUVE EN PÉRIODE ÉCONOMIQUE
LED 	L'ÉMETTEUR SE TROUVE EN MODE MANUEL
	LE DISPLAY MARQUE UNE TEMPÉRATURE ET UN POINT SUR LE LATÉRAL DROIT EN CLIGNOTANT. L'ÉMETTEUR EST EN TRAIN DE CHAUFFER ET LA TEMPÉRATURE DANS LA SALLE EST DE 19 °C.

TABLE 2

PROGRAMMATION DE BASE



En appuyant sur ce bouton on allume l'émetteur.

Pr Hd

Vous devez programmer l'heure et le jour actuel, si vous connectez pour la première fois. Appuyez sur le bouton MENU 1,5 sec.

Si vous voulez vous pouvez changer la langue de l'émetteur. A l'origine celle-ci est Espagnole. En appuyant sur le bouton la langue sera Anglaise



Hour

La langue sera Anglaise

HEur

En appuyant sur le bouton Heure la langue sera Française



HorA

On commencera par programmer l'heure Appuyer sur les boutons



"00" : 00

Le 00 des heures commençant à d'ignoter Appuyer sur les boutons



"13" : 00

13:00 Par exemple on marque qu'il est Appuyer sur le bouton



13 ": 00"

Le 00 des minutes commençant à d'ignoter Appuyer sur les boutons



13 ": 30"

13:30 Par exemple on marque qu'il est Appuyer sur les boutons



Jour

Ensuite programmez le jour de la semaine

Appuyer sur le bouton



dd : Lu

En principe c'est le lundi qui apparaît

Appuyer les boutons



dd : UE

Supposons qu'aujourd'hui il est vendredi Appuyer sur le bouton



19.0 C

A présent sur le display apparaît la température de la salle où est situé l'émetteur

En suivant ces indications point par point, l'émetteur est configuré de base afin de pouvoir fonctionner parfaitement.

Vous devez suivre ces points uniquement quand vous connectez pour la première fois, ou quand l'émetteur est déconnecté pendant un temps supérieur à 24 h. Le reste des paramètres (plans, programmes, etc) sont gardés dans la mémoire. Les paramètres configurés sont établis à l'origine à la Fabrique. Température de confort: 22 °C Température économique: 18 °C Plan programmé.: Plan 1. Utilisation Générales.

CHANGER LA TEMPÉRATURE DE CONFORT

19.0 C

Dans le display apparaît la température de la salle. On va changer la température de confort Appuyer sur le bouton 1,5 sec.



HEur

Sur le display apparaît le mot HEURE. Appuyer sur les boutons de navigation jusqu'à ce qu'apparaisse "t° : C"

Appuyer sur les boutons



t° : C

Appuyer sur le bouton



22.0 C

La température de confort établie par la Fabrique apparaît

24.5 C

Marquez la température de confort que vous désirez, par exemple 24,5 °C Appuyer sur les boutons



Appuyer sur le bouton MENU



En suivant ces indications l'émetteur est configuré avec une température de confort de 24,5 °C, au lieu d'une température de confort de 22 °C. Configurez celle que vous désirez.

CHANGER LA TEMPÉRATURE ÉCONOMIQUE

22.0 C

Sur le display apparaît la température de la salle. Nous allons changer la température économique

Appuyer sur le bouton MENU 1,5 sec.



HEur

Le mot HEURE apparaît sur le display. Appuyer sur les boutons de navigation jusqu'à ce qu'apparaisse "t° : E"

Appuyer sur les boutons



t° : E

Appuyer sur le bouton OK



18.0 C

La température économique établie à la Fabrique apparaît

19.5 C

Marquez la température économique que vous désirez, par exemple 19,5 °C Appuyer sur les boutons



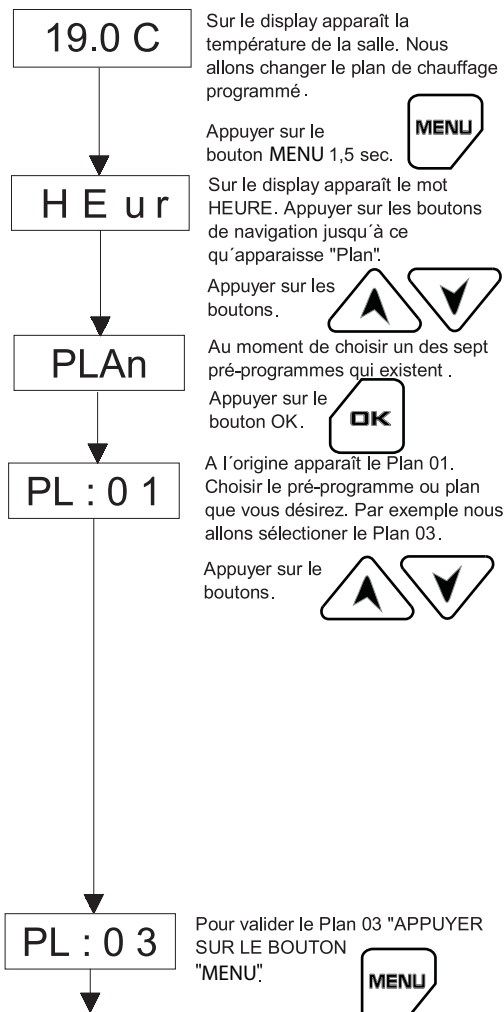
Appuyer sur le bouton MENU



En suivant tous ces points l'émetteur est configuré avec une température économique de 19,5 °C, au lieu d'une température économique de 18 °C. Configurez celle que vous désirez.

CHANGER LE PLAN DE CHAUFFAGE

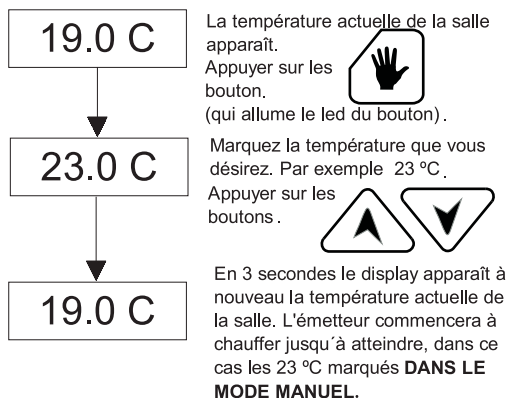
Comme nous vous avons commenté précédemment l'émetteur thermique est à l'origine programme avec le Plan 01, il s'agit d'un plan d'Utilisation Générale (voir Table). Nous allons vous expliquer comment changer au plan que vous désirez selon 7 plans préprogrammés.



Vous venez de changer le Plan 01 (Utilization générale) au Plan 03 (Chambres des enfants), dont vous pouvez observer les valeurs de programmation sur la **Table N° 1 (page 4)**.

OPTION MANUEL

Cette option est prévue dans le cas où vous ne souhaitez pas programmer l'émetteur avec un des 7 plans disponibles où vous ne souhaitez faire aucun plan configurable. L'émetteur dans ce cas fonctionnera comme un appareil de chauffage normal.

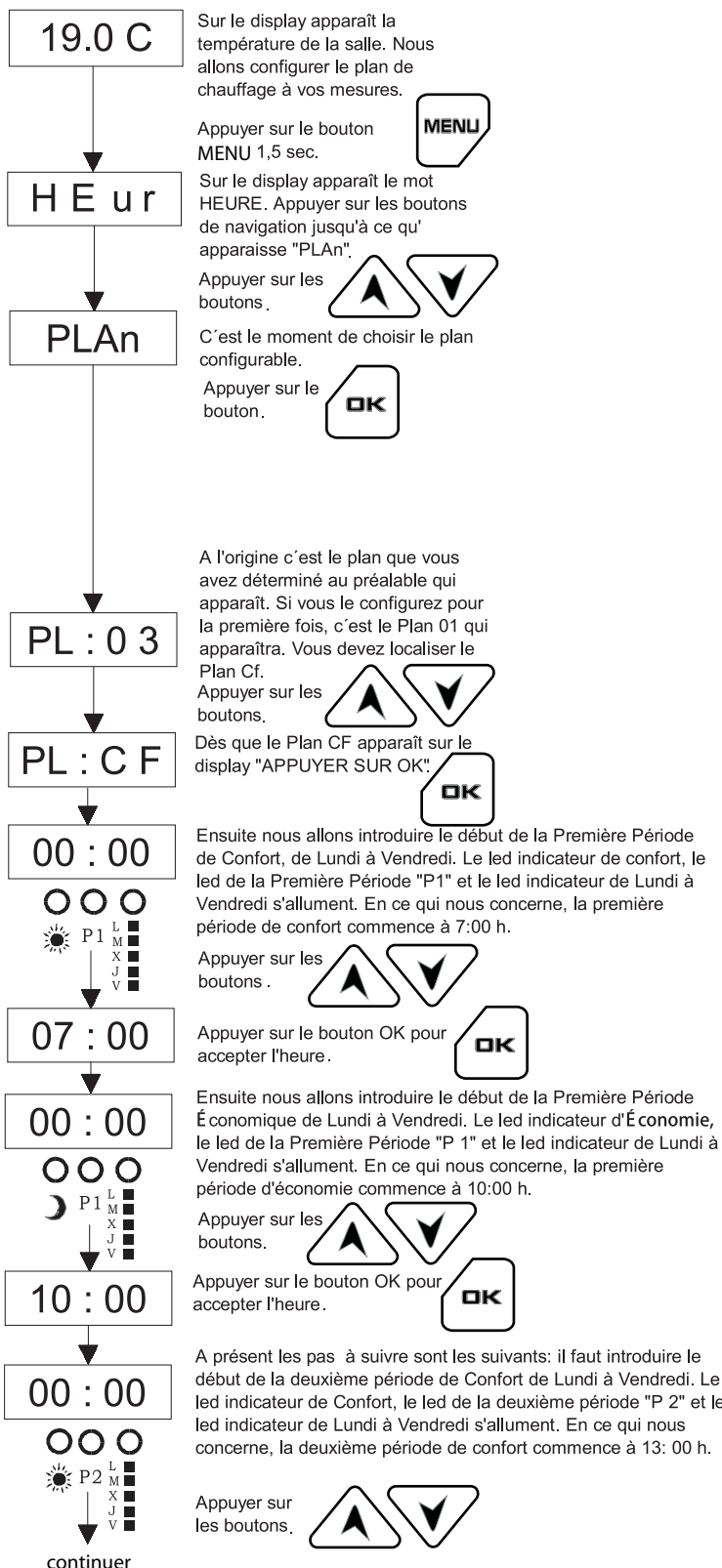


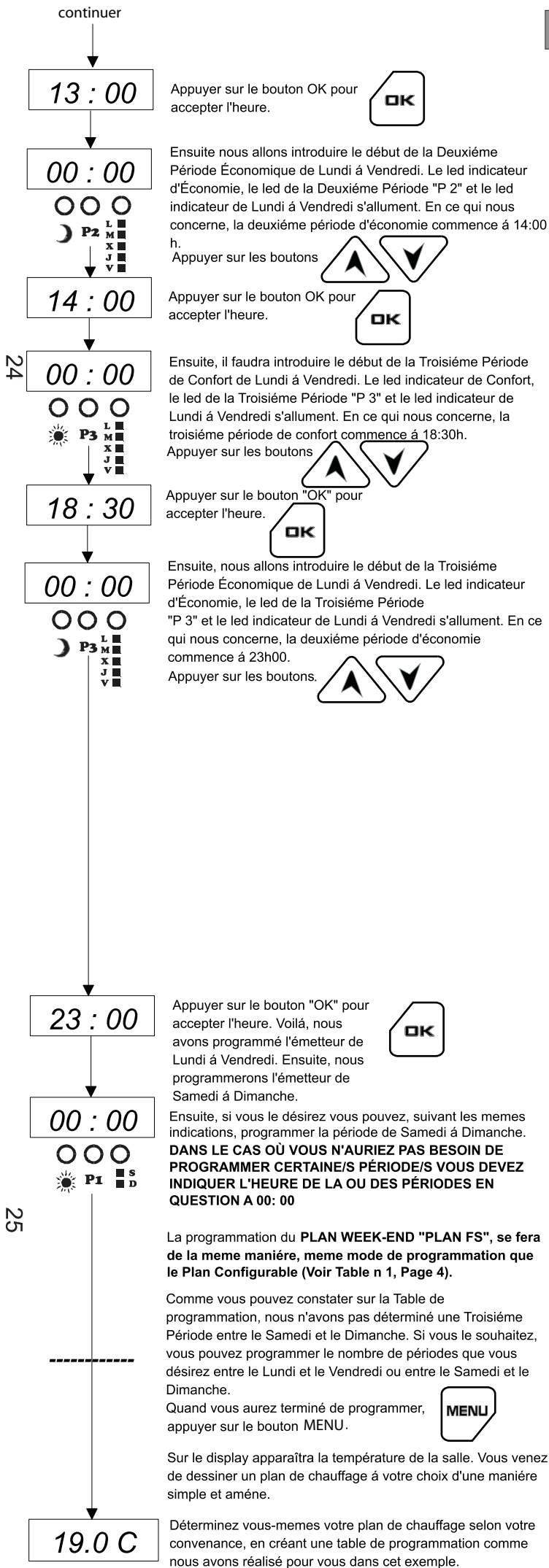
CONFIGURATION D'UN PLAN DE CHAUFFAGE À VOS MESURES

Au cas où vos besoins de chauffage ne correspondent à aucun des 7 programmes disponibles pour vous, nous allons vous expliquer comment configurer un plan de chauffage à vos mesures. Dans ce programme tous les paramètres disponibles peuvent configurer, pour vous l'adapter selon vos désirs.

Le plan à configurer serait le suivant:

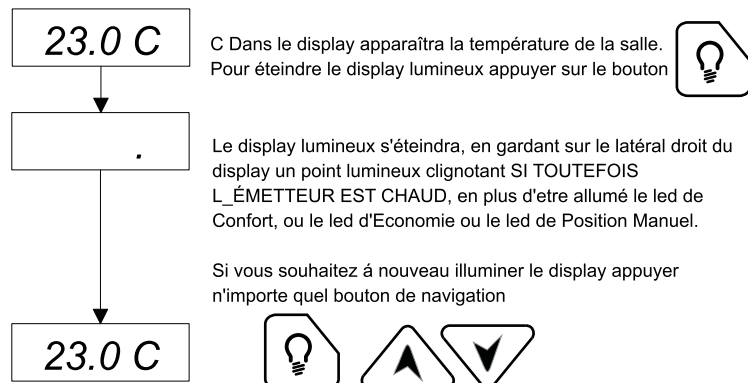
JOURS DE LA SEMAINE	PÉRIODES DE CHAUFFAGE					
	PÉRIODE 1 "P1"		PÉRIODE 2 "P2"		PÉRIODE 3 "P3"	
	DEBUT CONFORT	DEBUT ÉCONOMIE	DEBUT CONFORT	DEBUT ÉCONOMIE	DEBUT CONFORT	DEBUT ÉCONOMIE
Lundi à Vendredi	7:00 h	10:00 h	13:00 h	14:00 h	18:30 h	23:00 h
Samedi à Dimanche	9:00 h	12:00 h	14:00 h	23:00	—	—





ÉTEINDRE LE DISPLAY LUMINEUX

Si vous souhaitez vous pouvez éteindre seulement le display lumineux, en maintenant l'émetteur en fonctionnement. Cette option a été prévue pour que, le cas échéant, où la lumière qu'émet le display pourrait gener, par exemple, pendant la période nocturne dans les chambres à coucher. On procède de la façon suivante:

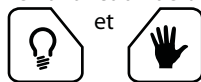


Note importante: Cette option est annulée quand l'émetteur se trouve programmé dans le Plan Anti-Gel "PL AH".

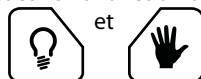
BLOCAGE

Son émetteur est équipé d'une fonction de blocage du clavier.

Pour activer la fonction de blocage, appuyez simultanément des touches



Pour désactiver la fonction de blocage, appuyer simultanément des touches

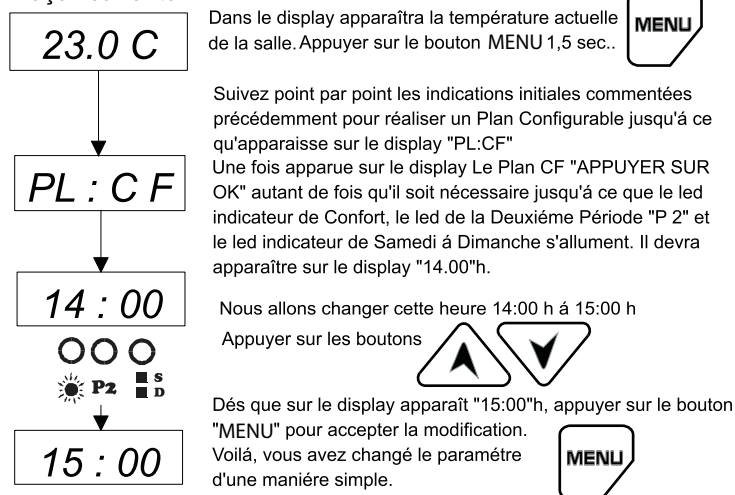


MODIFIER UN PARAMÈTRE D'UN PLAN CONFIGURABLE

Si vous désirez, pour une raison quelconque, modifier n'importe quel paramètre d'un plan configuré par vous-mêmes. **"IL N'EST PAS NÉCESSAIRE DE REPROGRAMMER À NOUVEAU ENTIÈREMENT LE PLAN CONFIGURABLE"**.

Pour vous expliquer comment modifier un paramètre, nous allons vous expliquer un exemple pratique pour vous indiquer comment procéder. Nous allons changer du Plan précédent "l'heure du début de la Deuxième Période de Confort de Samedi à Dimanche".

Comme vous pouvez observer sur la Table précédente, l'heure du début est 14.00 h. Nous allons la changer à 15:00 h de la façon suivante:



INSTRUCTIONS D'INSTALLATION

Il est indispensable de **FIXER FERMEMENT l'émetteur A UN MUR SOLIDE ET NIVELÉ**. Assurez-vous aussi, que l'émetteur soit situé **TOUT À FAIT VERTICAL** en rapport avec le sol. Il est important de suivre rigoureusement les suivantes instructions.

- Ouvrir la boîte d'emballage et s'assurer que l'émetteur est dans des conditions parfaites. **VÉRIFIER QU'IL Y A UNE PRISE DE COURANT PRÈS DE L'ENDROIT OÙ VOUS SOUHAITEZ LE SITUER.**
- Prenez de l'intérieur de la boîte d'emballage **LE PATRON OÙ ON INDIQUE LA POSITION EXACTE OÙ IL FAUT PROCÉDER À PERCER LES TROUS AVEC LE FORET SUR LE MUR.**
- Pour éviter des problèmes et obtenir d'excellents résultats de chauffage, la distance minimum nécessaire entre l'émetteur et quelconque matériel combustible, tels que meubles, rideaux, etc., est 15 cm. Le reste des distances à garder sont décrites dans la suivante figure (Fig. 4).

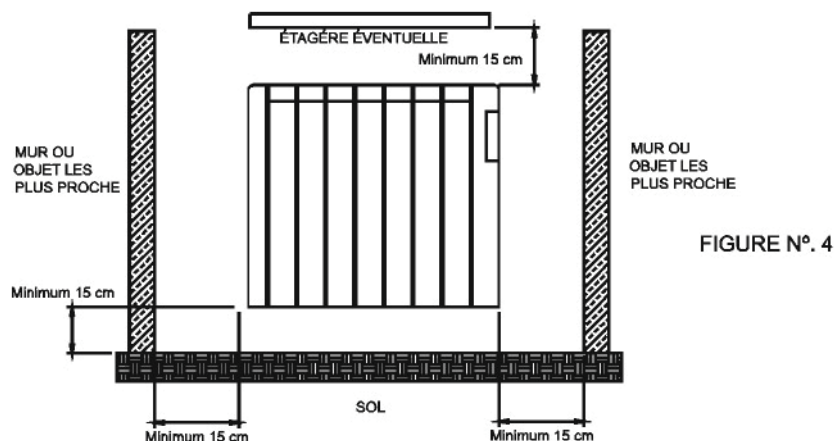


FIGURE N° 4

- En plus de prendre le patron explicatif de fixation au mur, prenez de l'intérieur de la boîte d'emballage, les deux supports de mur et le sachet d'accessoires.
- Les dimensions des trous percés avec le foret sur le mur sont (Fig. 5).

MODELE	A (mm)	B (mm)	C (mm)
RC 3 M	320	346	79
RC 4 M	320	346	159
RC 6 M	320	346	319
RC 8 M	320	346	478
RC 10M	320	346	638
RC 12M	320	346	638

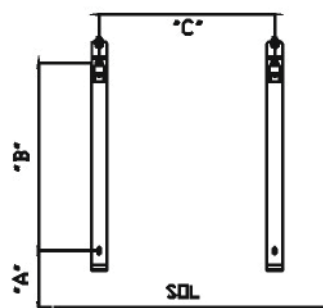


FIGURE N° 5

- Si l'émetteur thermique va être installé dans une salle de bains ou un cabinet de toilette, on doit respecter les mesures de sécurité décrites sur la **figure 6**, pour éviter des risques électriques. (Observer la Fig.6).

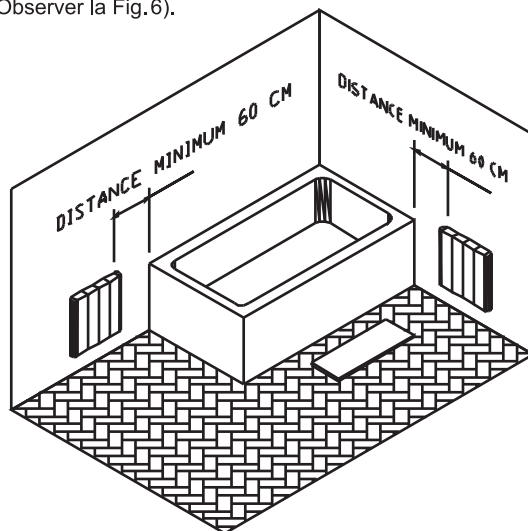
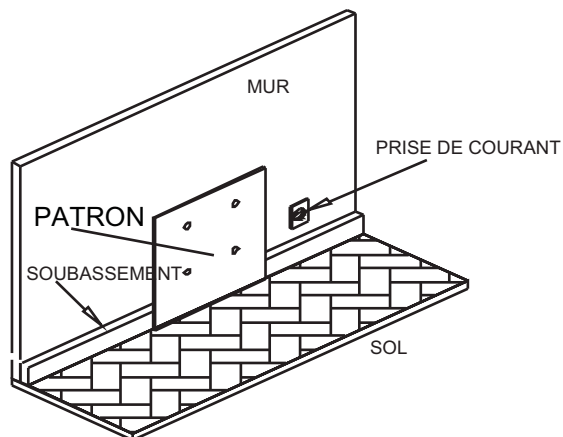


FIGURE N°. 6

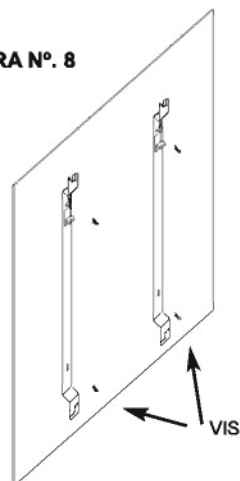
- Situez vous le patron appuyé par terre (suivre les instructions indiquées sur le patron) et marquez vous avec un pointeau les 4 repères signalés sur le patron afin de bien marquer les 4 positions sur le mur (**Fig. 7**). (Gardez le patron, pour si le cas échéant vous décidez de changer l'emplacement de l'émetteur thermique).

FIGURE N°. 7



- Prenez dans le sachet d'accessoires les 4 chevilles de 8 mm de diamètre, les 4 vis de 5,5 x 38 mm et les 2 vis de 6 x 40 mm.
- Faites 4 trous percés avec le foret sur les 4 repères marqués sur le mur pour introduire les 4 chevilles de 8 mm de diamètre.
- Visser les 2 supports avec les 4 vis 5,5 x 38 mm, de manière à ce que les supports soient tels qu'ils sont indiqués sur la **figure 8**.

FIGURA N° 8



- Prenez vous les deux vis de 6 x 40 mm et vissez les un peu sur chacun des deux supports. (Point 1 Fig. 9).



FIGURE N° 9

- Ensuite prenez l'appareil, de façon à ce que le plafond de commande soit à votre droite. Penchez l'appareil, de manière à ce que la partie supérieure soit envers vous.
- Appuyez vous l'émetteur sur la partie inférieure des séparateurs de mur (Point 2 Fig. 10).
- Déplacer doucement l'émetteur vers la gauche ou la droite jusqu'à ce qu'il soit centré et logé dans les deux canaux de la partie d'arrière de l'émetteur.
- Placer l'émetteur sur la verticale et une fois parallèle au mur laisser tomber doucement l'émetteur jusqu'à ce que la partie supérieure des séparateurs soit mise dans les canaux. (Point 3 Fig.11)
- Pour que l'émetteur soit parfaitement ajusté au mur, visser À FOND les 2 vis de 6 x 40 mm sur la partie supérieure des séparateurs (Point 1 Fig. 9).

FIGURA N° 10

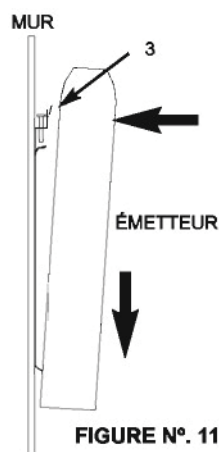
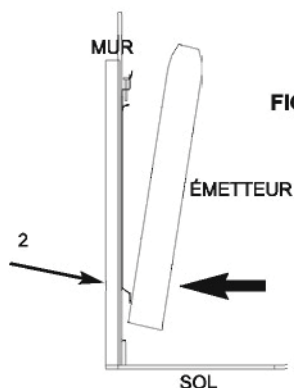


FIGURE N° 11

- Assurez-vous que l'émetteur est bien fixé au mur pour éviter des risques futurs.
- Connectez ensuite la cheville du câble d'alimentation à une prise de courant située tout proche.
- Voilà, votre émetteur thermique HAVERLAND est installé. Nous espérons qu'il pourra satisfaire vos besoins de chauffage.

MAINTIENT

Cet émetteur thermique ne précise d'aucune sorte d'entretien spécial.

Nettoyez la poussière avec un chiffon doux et sec, EN AYANT TOUJOURS LA PRÉCAUTION DE QUE L'ÉMETTEUR SOIT DÉCONNECTÉ ET FROID.

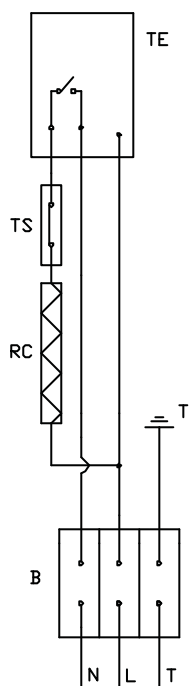
NE JAMAIS UTILISER DES DISSOLVANTS, NI DES PRODUITS ABRASIFS.

Au début de la saison de chauffage, il est convenable de nettoyer les surfaces de l'émetteur (TOUJOURS FROID ET DÉCONNECTÉ), de poussière ou de quelconque sorte de restes.

ÉVENTUELLES AVARIES

• L'ÉMETTEUR NE CHAUFFE PAS. Vérifier que l'émetteur ne soit pas couvert ou que les entrées d'air ne soient pas bouchées. Dans le cas où on aurait couvert l'appareil, le limiteur de sécurité agirait. **POUR REMETTRE EN MARCHÉ, VOUS DEVEZ PREMIÈREMENT DÉCONNECTER LA FICHE ÉLECTRIQUE DE LA PRISE DE COURANT ET ATTENDRE QUATRE MINUTES AVANT DE RECONNECTER À NOUVEAU L'ÉMETTEUR.**

CROQUIS ÉLECTRIQUE



COMPOSANTS ÉLECTRIQUES

B RACCORDEMENT CONNEXIONS
TE CHRONO THERMOSTAT DIGITAL
TS LIMITEUR DE SÉCURITÉ
RC RÉSISTANCE

Quand vous voyez ce symbole sur l'un de vos produits électriques ou sur l'emballage, ceci veut dire que le produit électrique en question ne doit pas être jeté avec les ordures ménagères ordinaires en Europe. Pour garantir le traitement correct du produit en tant que déchet, veuillez vous en faire conformément à la législation locale applicable ou aux prescriptions relatives à l'élimination des équipements électriques. De cette façon, vous aiderez à préserver de l'environnement.



Marsan Industrial, S.A. se réserve le droit de réaliser des modifications sans avis préalable.
Émission: m00r@RCM 2009

WE THANK YOU FOR PURCHASING A HAVERLAND THERMAL TRANSMITTER.

PLEASE READ THESE INSTRUCTIONS BEFORE STARTING THIS APPLIANCE.

THESE INSTRUCTIONS SHOULD BE KEPT FOR FUTURE REFERENCE AND SHOULD BE GIVEN TO ANY NEW USER.

BEFORE CONNECTING THE APPLIANCE MAKE SURE THAT IT'S VOLTAGE (230 V – 50 HZ) COINCIDES WITH THE VOLTAGE OF THE POWER SUPPLY WHERE IT IS GOING TO BE CONNECTED.

THE APPLIANCE SHOULD NOT BE USED IN PRESENCE OF GASES, EXPLOSIVES OR INFLAMMABLE OBJECTS.

GENERAL WARNINGS

This thermal transmitter is an appliance to be fixed to the wall. Please read the explicatory instructions for its assemblage.

This transmitter has been filled with determined quantity of special thermal fluid. For this reason the necessary reparations that need the opening of the deposit or presence of any kind of escape should be undertaken by the manufacturer or by its Technical Assistance Service.

Never pull the wire.

Do not leave the connection wire in contact with the appliance while it is On.

During its functioning, one must be careful to maintain the appliance far from combustible material such as curtains, carpets furniture etc.

DO NOT COVER THE APPLIANCE. DO NOT USE IT TO DRY CLOTHES.

If it is covered there is an overheating risk.

In order to prevent children from modifying the thermal transmitter programming, a safety blocking function is incorporated.

To enter the programming mode the "Prog" key must be pressed for at least one and a half second .

DANGER: If the power supply cable is damaged, it should be substituted by another one provided by the manufacturer or its Technical Assistance Service.

If the appliance is going to be installed in the bathroom, it should be put in such a way that nobody in the bathtub or shower should be able to touch it (Fig. 6).

The appliance should not be located under or in front of a power supply socket.

In order to disconnect the thermal transmitter from the mains power supply, unplug from the wall socket.

Ensure that the thermal transmitter has been unplugged from the wall socket before carrying out any operation inside.

At the moment of getting rid of these transmitters, the established rules for their treatment and recycling should be kept into account (thermal fluid).

The installation should be undertaken according to the correct rules regarding the electric installation.

All the models come with a safety thermostat. This will disconnect the appliance if it gets overheated for any reason. **IMPORTANT: TO REINSTALL THE APPLIANCE THE TRANSMITTER PLUG SHOULD BE DISCONNECTED FROM THE POWER SUPPLY AND WAIT FOR A 4 MINUTES BEFORE CONNECTING IT AGAIN.**

The appliance should have a ground connection.

The appliance should be installed in such a way that the power supply plug should always be accessible.

This transmitter should not be fitted in. Please respect the safety distance (Fig. 4).

The guarantee of the appliance will not cover any damage caused by not reading and following carefully these instructions.

This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of appliance by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

The RCM can work with external programming devices or any other device of exterior control, providing that the period of electrical disconnection is not superior to 24 hours.

RC-M MODELS

MODELS RC - M	WATTS (W)	VOLTS (V) ~	MEASUREMENTS IN mm. L X W X D	Nº. OF FINS
RC3M	375	230	361 x 580 x 99	3
RC4M	500	230	435 x 580 x 99	4
RC6M	750	230	593 x 580 x 99	6
RC8M	1000	230	751 x 580 x 99	8
RC10M	1250	230	909 x 580 x 99	10
RC12M	1500	230	1067 x 580 x 99	12

ADVANTAGES OF THE THERMOELECTRIC TRANSMITTER WITH AN ELECTRONIC DIGITAL CHRONO THERMOSTAT

The traditional heating systems do not have a precise control of the temperature. Thanks to the RC-M HAVERLAND models you will be able to control with exact precision the temperature of the room where you install it and you will also be able to reduce the unnecessary use of energy.

With this electronic chrono thermostat you will be able to decide the ideal temperature for each moment of the day and night. With the **SEVEN PROGRAMMES OR SERIES PLANS, one of them configurable by you**, you can cover all the possibilities to obtain maximum comfort needed at any moment and situation.

With the seven series plans you can control the different areas of your home, the living room, kitchen, bathrooms, bedrooms etc. Each programme is planified to give different use to different rooms during specific hours along the day.

The heating temperature during the day should be divided in two ways. The temperature required in the rooms used during the day where the thermal transmitter is located **comfort temperature (TC)** and the temperature for the rest of the hours **economy temperature (TE)**. The transmitter also makes differences between the working days and holidays.

WORKING OF THE RC-M MODELS WITH DIGITAL AND ELECTRONIC CHRONO THERMOSTAT

The thermal transmitter HAVERLAND is programmed with 7 plans during its manufacture which can be adapted to most of the heating situations that you may need. The 7 plans are described below in the **TABLE N.1** :

PLAN	ROOM OR USE	TIMETABLE COMFORT TEMPERATURE “ TC ”			
		DAYS	PERIOD 1	PERIOD 2	PERIOD 3
PL01	GENERAL USE	WORKING DAYS (L–V)	10 – 24 H		
		HOLIDAYS (S – D)	10 – 24 H		
PL02	LIVING ROOM	WORKING DAYS (L–V)	7 – 9 H	12 – 16 H	18 – 24 H
		HOLIDAYS (S – D)	10 – 24 H		
PL03	CHILDREN’S ROOM	WORKING DAYS (L–V)	6 – 9 H	16 – 24 H	-----
		HOLIDAYS (S – D)	10 – 24 H		
PL04	BEDROOMS	WORKING DAYS (L–V)	6 – 9 H	19 – 24 H	-----
		HOLIDAYS (S – D)	9 – 11 H	14 – 16 H	20 – 24 H
PLCF	OFFICES / CONFIGURABLE PLAN	WORKING DAYS (L–V)	7 – 14 H	15 – 19 H	-----
		HOLIDAYS (S – D)	-----	-----	-----
PLUE	WEEKENDS (FRIDAY TO SUNDAY CONFIGURABLE)	MONDAYS TO THURSDAYS	6 ° C DURING THE WHOLE DAY (The green economy LED will flash)		
		FRIDAYS	16 – 24 H	-----	-----
			POSSIBILITY OF PROGRAMMING ACCORDING YOUR REQUIREMENTS		
		SATURDAYS TO SUNDAYS	10 – 18 H	-----	-----
		POSSIBILITY OF PROGRAMMING ACCORDING YOUR REQUIREMENTS			
PLnF	ANTIFREEZE	WORKING DAYS AND HOLIDAYS	6 ° C DURING THE WHOLE DAY (The green economy LED will flash)		

The rest of the hours that do not appear in the table will be considered as economy temperature periods in the functioning of the transmitter (TE).

The **PLnF PLAN**, antifreeze position is programmed for periods when you are away from your home during long periods of time and would like a protection against freezing. The green economy LED will flash to indicate that the thermal transmitter is in the "anti-freeze position".

The **PLUE PLAN** is a heating plan designed for weekends. With this plan the transmitter will work from Monday to Thursday in the Antifreeze Position. On Friday, the transmitter is programmed as shown in the above Table. From Saturday to Sunday, the transmitter is programmed as shown in the above Table. In the period from Friday to Sunday you can configure a programme according to your needs.

The **PLAN CF** is a heating plan designed for offices and working places.

This plan can be configured by you according to your requirements in case the configured plans do not fit your needs.

As you can see in the Table, the Comfort periods are common for most of the users.

The Comfort Temperature TC and the Economy Temperature TE can be set by you according to your needs We suggest the following Comfort temperatures:

Living room	TC = 21 °C	Bedrooms	TC = 18 °C
Children's room	TC = 20 °C	Bathrooms	TC = 23 °C
Offices and work places	TC = 21 °C		

The thermal transmitter is configured with the following parameters at its manufacture:

Comfort Temperature = 22 °C

Economy Temperature = 18 °C

Heating plan = Plan 01 (General Use plan)

CONNECTION, DISCONNECTION, "WARM-UP" MODE AND "STANDBY" MODE

x CONNECTION THE TRASMITTER:

Insert the mains power plug into the wall socket. Led on the display panel will illuminate indicating that the thermal transmitter in connected to the mains power supply and in "standby" mode. (TABLE 2).

x SWITCHING TO "WARM-UP" MODE:

Press the button . The display will light up. All the information required for controlling the thermal transmitter are provided on the control panel.

x SWITCHING TO "STANDBY" MODE:

Press the button . The appliance will indicate this mode by means of a LED on the display panel. This mode will maintain all the program parameters that have been defined by the user (current date and time).

x DISCONNECTION THE TRANSMITTER:

Remove the mains power plug from the wall socket. If the switch-off time exceeds **24 hours**, only the current date and time will have to be pre-programmed (by following the steps in the "Basic Programming" section). The meanings of the various LED indicators are given below:

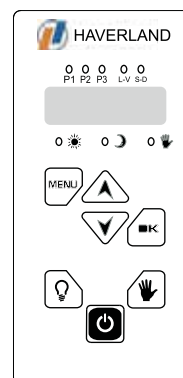


FIG. 3

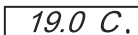
	THE TRANSMITTER IS IN "STAND-BY" MODE
	THE TRANSMITTER IS ON AND THE ROOM TEMPERATURE IS 19.0°C
LED 	THE TRANSMITTER IS IN THE COMFORT PERIOD
LED 	THE TRANSMITTER IS IN THE ECONOMY PERIOD
LED 	IT IS IN THE MANUAL MODE

TABLE 2

BASIC PROGRAMMING



Pressing this button the transmitter gets switched on.

Pr Hd

You must programme the present hour and the day when you connect it for the first time.

Press the button MENU 1,5 sec..



If you want you can change the language. The original language is Spanish.

Pressing the button the language will be English.

With this we can start programming the hour.

Press the button OK



H our

The language is English

Pressing the button the language will be French.



H E ur

The 00 regarding the hours will start flickering. Press the buttons



For example we choose 13:00 h press the button



Now the 00 regarding the minutes will start flickering. Set it using the buttons



H or A

"00" : 00

"13" : 00

13 " : 00"

13 " : 30"

For example we have set it to 13:30.

Press the button



d AY

Now we can programme the day of the week.

Press the button



dd : Mo

Monday is the first day that appears.

Press the buttons



dd : Fr

Lets suppose today is Friday.

Press the button



19.0 C

Now the temperature of the room appears on the display.

34

35

Following these steps the transmitter is configured with the basic functions and will be able to work perfectly. These steps should be followed only when the transmitter has been disconnected for more than 24 hours.

The rest of the parameters (plans, programmes) remain in the memory.

The configured parameters are ones which come from the manufacturing.

Comfort temperature: 22 °C

Economy temperature: 18 °C

Programmed plan: Plan 1, General use

CHANGING THE COMFORT TEMPERATURE

19.0 C

The room temperature appears on the display. We are going to change the comfort temperature.

Press the button MENU 1,5 sec..



H our

HOURL appears on the display. Press the arrow buttons till t °C appears.

Press the buttons



t ° : C

Press the button OK



22.0 C

The manufacturing comfort temperature appears.

24 .5 C

Mark the desired comfort temperature, for example 24,5 °C

Press the buttons



Press the button MENU



Following these steps the transmitters is configured to a comfort temperature of 24,5 °C instead of 22 °C. Configure the temperature you desire.

CHANGING THE ECONOMY TEMPERATURE

22.0 C

The room temperature appears in the display. Now we are going to change the economy temperature.

Press the button MENU 1,5 sec..



H our

Hour appears in the display. Press the search buttons till t E appears in the display.

Press the buttons



t ° : E

Press the button OK



18.0 C

The manufacturing economy temperature appears in the display.

19 .5 C

Mark the desired temperature for example 19.5 °C

Press the buttons



Press the button MENU

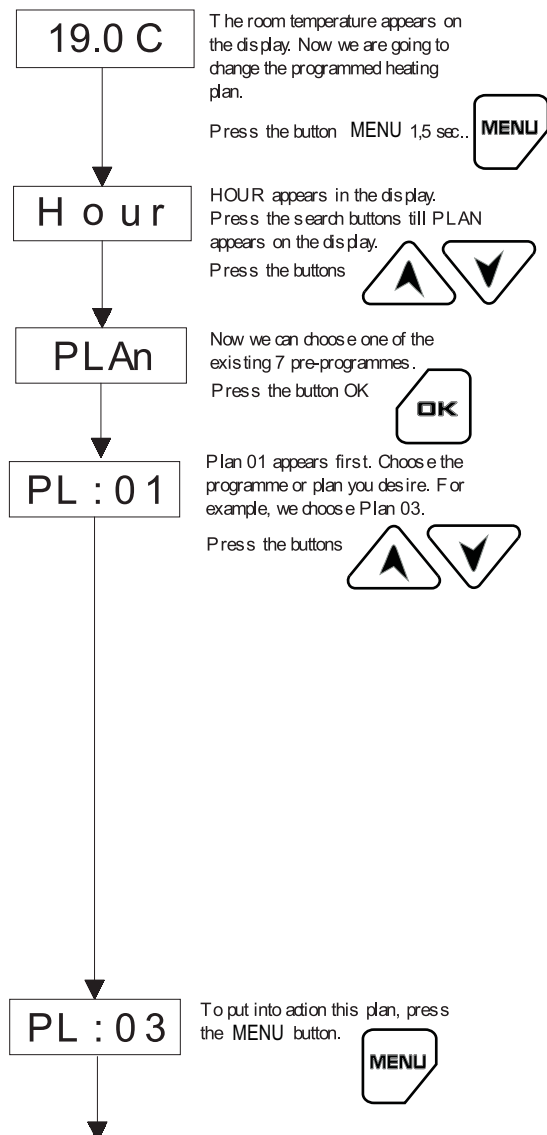


Following these steps the transmitters is configured to an economy temperature of 19.5 °C instead of 18 °C.

Configure the desired temperature in this way.

CHANGING THE HEATING PLAN

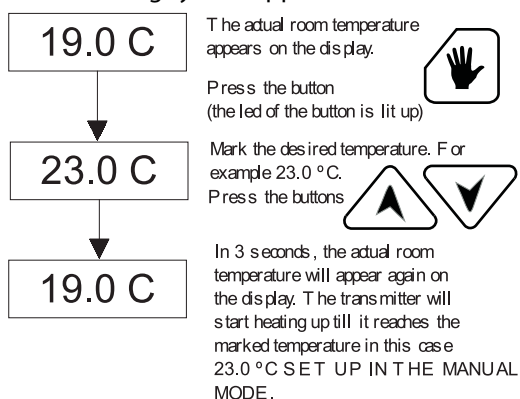
As previously mentioned, the thermal transmitter is pre-programmed according to the plan 01 which is a general use plan (See above table). We are going to explain how to change to the desired plan according to the seven pre-programmed plans.



You have just changed the Plan 01 (general use) to Plan 03 (children's room). The values of these programmes can be seen in the Table n° 1 (page 4).

MANUAL OPTION

This option is for the case you do not want to use any of the 7 available programmes or you do not wish to undertake any configured plan. In this case, the transmitter will work as a normal heating system appliance.



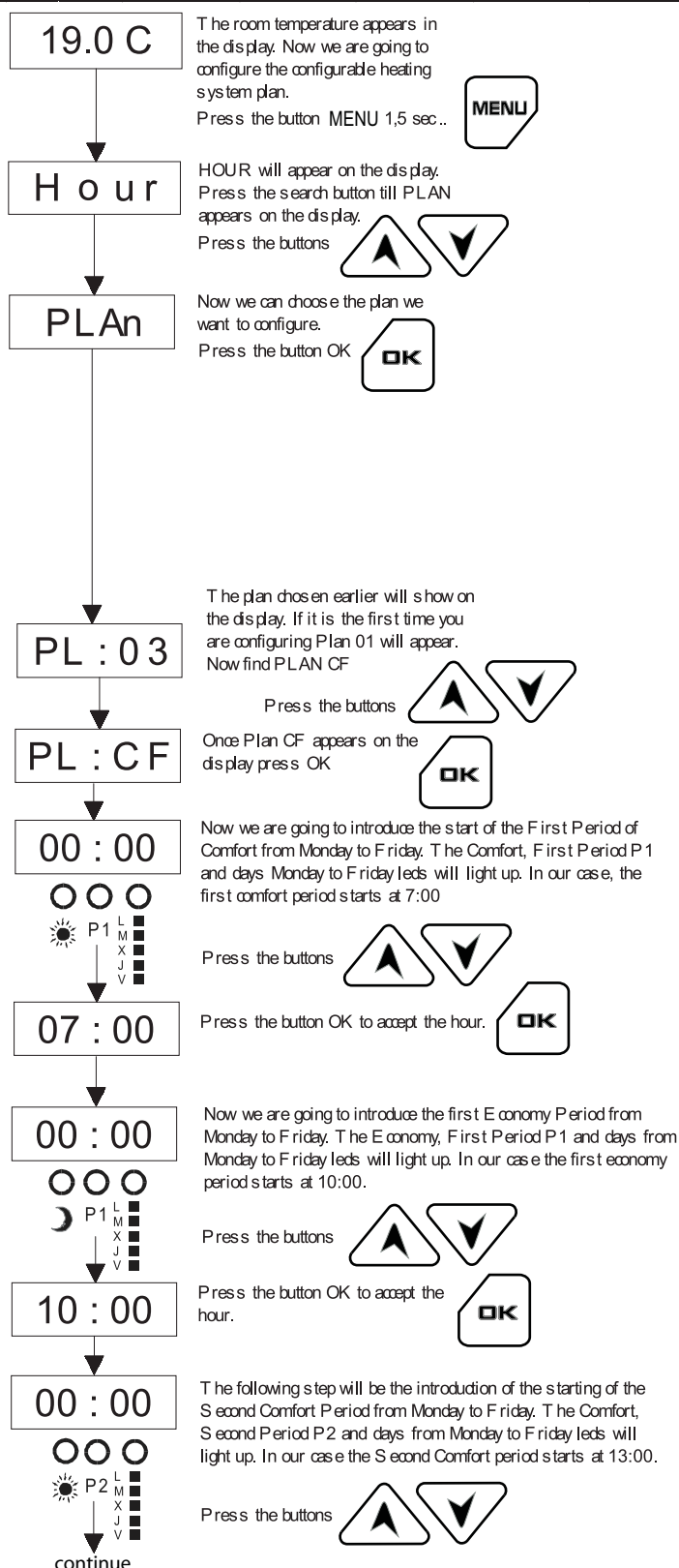
CONFIGURATION OF A HEATING PLAN ACCORDING TO YOUR REQUIREMENTS

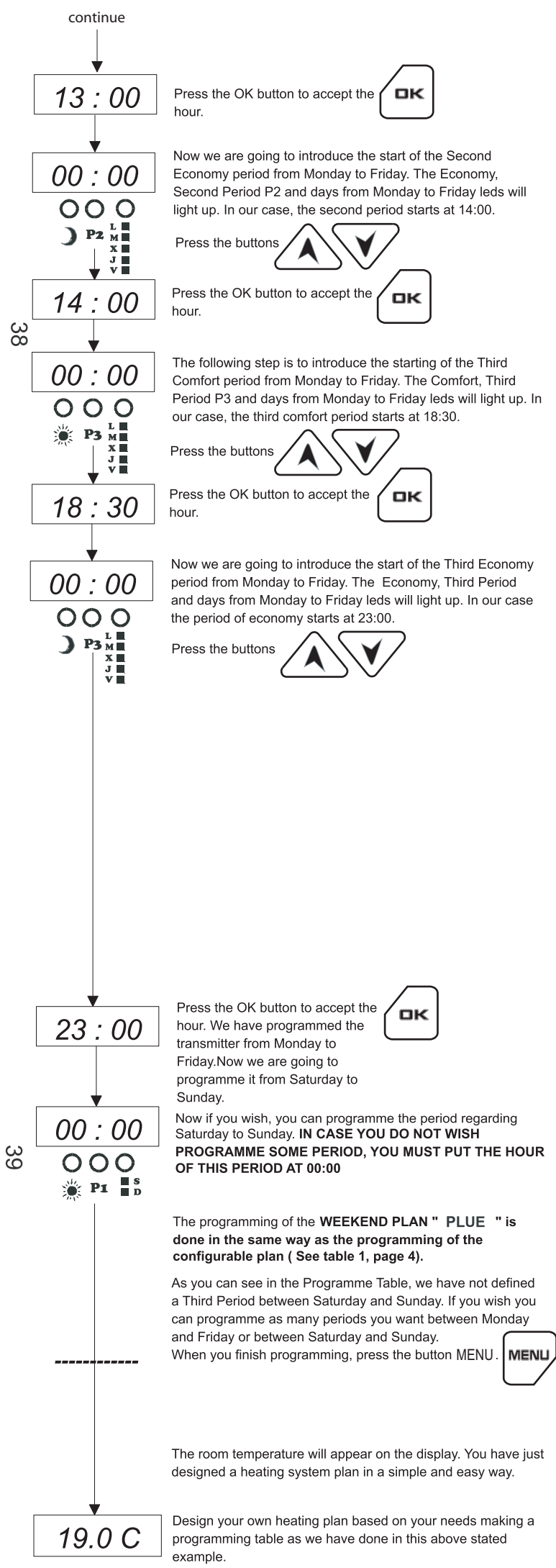
In case that none of the 7 programmes correspond to your heating needs, we are going to explain how you can configure your own heating system plan.

In this programme you can configure all the parameters to fit your needs.

The plan to be configured would be the following:

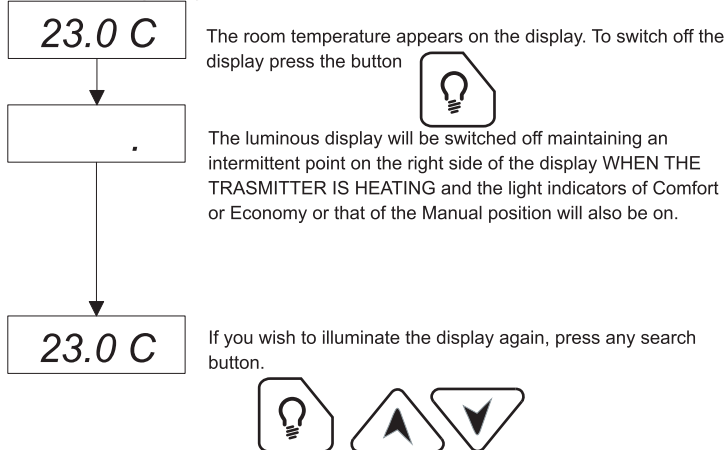
DAYS OF THE WEEK	HEATING PERIODS					
	PERIOD 1 "P1"		PERIOD 2 "P2"		PERIOD 3 "P3"	
	START COMFORT	START ECONOMY	START COMFORT	START ECONOMY	START COMFORT	START ECONOMY
Monday to Friday	7:00 h	10:00 h	13:00 h	14:00 h	18:30 h	23:00 h
Saturday to Sunday	9:00 h	12:00 h	14:00 h	23:00	—	—





SWITCHING OFF THE LUMINOUS DISPLAY

If you wish you can switch off the luminous display even though the transmitter is working. This option can be used in situations if the light given out by the display bothers at night in the bedrooms for example. This can be done in the following way:



Important Note: This option is cancelled when the thermal transmitter is programmed in the Anti-freeze Plan " PLnF".

BLOCKADE

Your issuer is equipped with a function of blockade of the keyboard. To activate the function of blockade, touch simultaneously the keys

and .

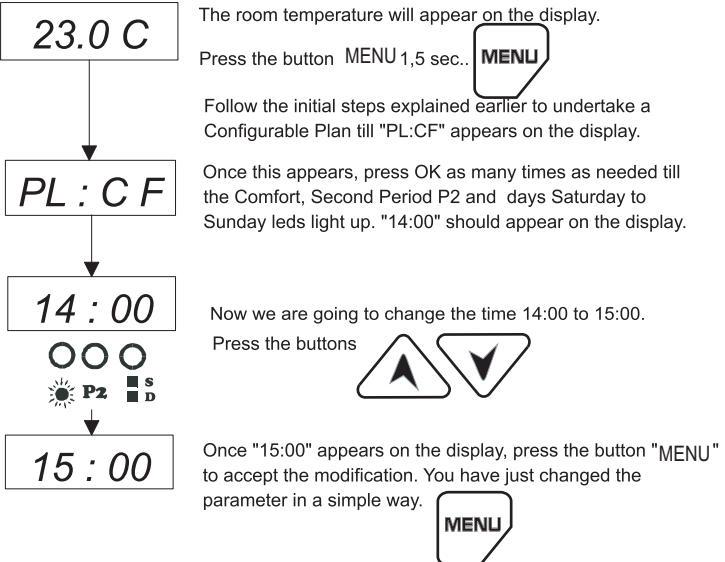
To deactivate the function of blockade, touch simultaneously the keys

and .

MODIFICATION OF A PARAMETER OF A CONFIGURABLE PLAN

Whenever you wish to modify any parameter of a plan configured by you IT IS NOT NECESSARY TO RE-PROGRAMME THE FULL CONFIGURABLE PLAN. To explain how to modify a parameter we are going to explain it using a practical example. We are going to change "the starting hour of the Second Comfort Period from Saturday to Sunday". As you can see on the Table above, the starting hour is 14:00. We are going to change it to 15:00.

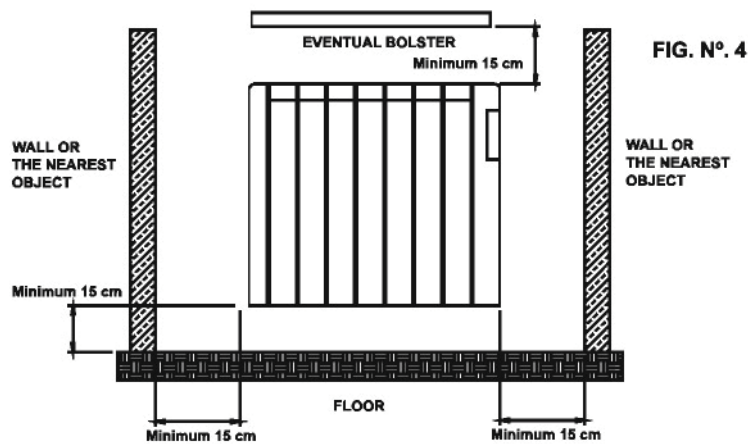
These are the steps to follow :



INSTRUCTIONS FOR THE INSTALLATION

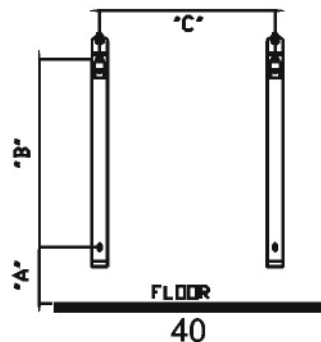
It is important that the transmitter IS FIXED FIRMLY TO A SOLID AND LEVELLED WALL. Please make sure that transmitter remains COMPLETELY VERTICAL with respect to the floor. It is important that you follow these instructions very carefully.

- Open the packaging box and make sure that the transmitter is in perfect condition. **MAKE SURE THAT THERE IS A SOCKET NEAR THE AREA WHERE YOU ARE GOING TO PLACE IT.**
- Take out from the box the **PATTERN TO SEE THE EXACT POSITION OF THE BORES NECESSARY TO PUT THE TRANSMITTER ON THE WALL.**
- To avoid problems and to obtain maximum heating results it is necessary to keep a minimum distance of 15 cm between the transmitter and any combustible material such as curtains, furnitures, etc. The rest of the distances to be respected are described in the following figure (Fig.4).



- Apart from taking out the template explaining the fixing on the wall, take out the two wall supports and the bag with the accessories.
- The measurements of the wall bores are (Fig.5):

MODEL	A (mm)	B (mm)	C (mm)
RC 3 M	320	346	79
RC 4 M	320	346	159
RC 6 M	320	346	319
RC 8 M	320	346	478
RC 10M	320	346	638
RC 12M	320	346	638



- If the thermal transmitter is going to be put in the bathroom or toilet, please respect the safety measurements described in the **Fig. 6** to avoid electric risks (**See Fig. 6**).

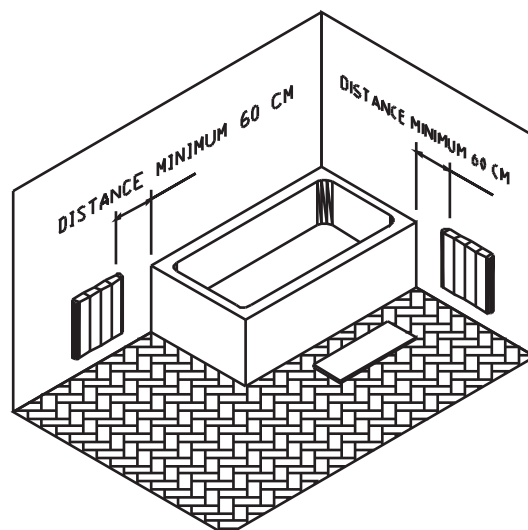
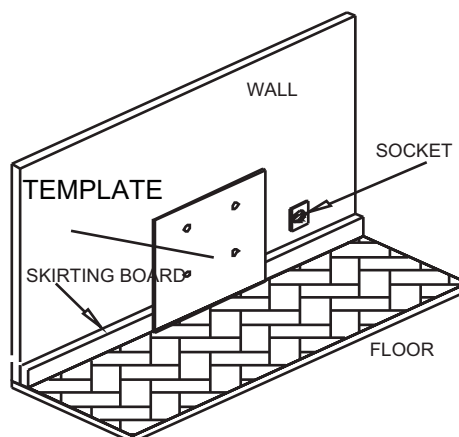


FIG. N° 6

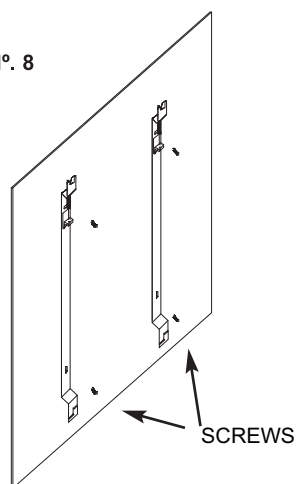
- Place the template on the floor (follow the instructions in the template) and mark the 4 points existing in the template in such a way that the 4 positions get marked on the wall (**Fig. 7**). (Keep the template for future reference or change of place of the transmitter).

FIG. N° 7



- Take out the 4 cleats (diameter 8 mm) from the bag of accessories, the 4 5,5 x 38 mm screws and the 2 6 x 40 mm screws.
- Make the 4 bores in the 4 points made on the wall to introduce the 4 cleats of 8 mm.
- Screw the 2 supports with the four 5,5 x 38 mm screws in such a way that the supports are in the way as indicated in **Fig. 8**.

FIG. N° 8



- Take the two 6 x 40 mm screws and screw each one of them lightly on both supports (**Point 1 Fig. 9**).

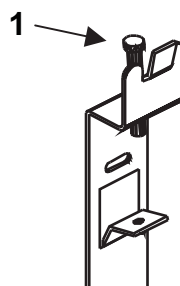


FIG. N° 9

- Then take the appliance in such way that the controls panel is on the right side. Incline the appliance with the upper part towards you.
- Place the transmitter on the lower side of the wall separators (**Point 2 Fig. 10**).
- Move the transmitter carefully towards the left or right till it is centralized and fixed on the two canals which are on its back.
- Place the transmitter vertically and once it is parallel to the wall, let it fall gently till the upper separators get into both canals (**Point 3, Fig. 11**).
- To have the transmitter perfectly fixed to the wall, screw **COMPLETELY** the 6 x 40 mm screws in the upper part of the separators (**Point 1, Fig. 9**).
- Make sure that the transmitter is perfectly fixed to the wall to avoid future risks.
- Then connect the plug to a nearby power supply (socket).

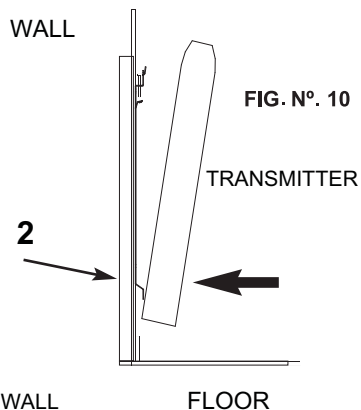


FIG. N° 10

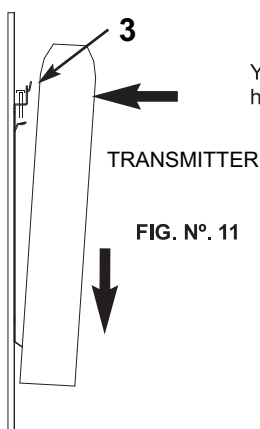


FIG. N° 11

You have just installed the HAVERLAND Thermal Transmitter. We hope it satisfies your heating needs.

MAINTAINANCE

This thermal transmitter does not need any special maintenance. Dust it with a dry and soft cloth **ONLY WHEN THE TRANSMITTER IS DISCONNECTED AND IS COLD.**

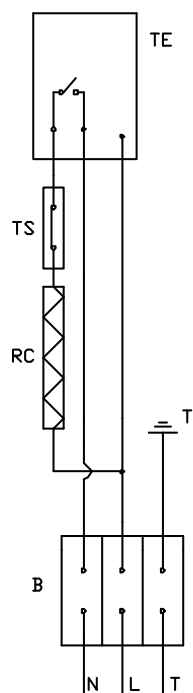
NEVER USE DISOLVENTS OR ABRASIVE PRODUCTS

It is convenient to clean the surface of the transmitter at the beginning of the heating season (**ALWAYS BEFORE CONNECTING IT**).

POSSIBLE INCIDENTS

- **THE TRANSMITTER DOES NOT HEAT UP.** Please check that the transmitter is not covered or the air entrance is not obstructed. In the case the appliance has been covered, the safety limiter will start working. **IMPORTANT: TO RE-CONNECT THE APPLIANCE THE PLUG SHOULD BE DISCONNECTED FROM THE POWER SUPPLY AND WAIT FOR A 4 MINUTES BEFORE CONNECTING IT AGAIN.**

ELECTRICAL DIAGRAM



ELECTRICAL COMPONENTS

B CONNECTIONS DIAGRAM

TE DIGITAL CHRONO THERMOSTAT

TS SAFETY THERMOSTAT

RC RESISTANCE



Where you see this symbol on any of our electrical products or packaging, it indicates that the relevant electrical product should not be disposed of as general household waste in Europe. To ensure the correct waste treatment of the product, please dispose of it in accordance with any applicable local laws or requirements for disposal of electrical equipment. In so doing, you will help to conserve natural resources and improve standards of environmental protection in treatment and disposal of electrical waste.

HERZLICHEN DANKE FÜR IHRE ENTSCHEIDUNG FÜR EINEN HEIZKÖRPER HAVERLAND.

BITTE LESEN SIE DIESE ANWEISUNGEN AUFMERKSAM DURCH, BEVOR SIE DAS GERÄT IN BETRIEB NEHMEN.

DIESE ANLEITUNG SOLLTEN SIE FÜR SPÄTERE KONSULTIERUNG AUFBEWAHREN UND JEDEN NEUEN BENUTZER DES GERÄTES DAMIT VERTRAUT MACHEN.

VOR ANSCHLUSS DES GERÄTES ÜBERPRÜFEN SIE BITTE, OB DIE BETRIEBSSPANNUNG (230 V - 50 HZ) MIT DER NETZSPANNUNG AM ANSCHLUSSORT ÜBEREINSTIMMT.

DIESE ART VON GERÄTEN DARF NICHT IN GEGENWART VON GASEN BZW. EXPLOSIVEN ODER ENTZÜNDBAREN MATERIALIEN BENUTZT WERDEN.

ALLGEMEINE HINWEISE

* Dieser Heizkörper ist zur Montage an einer Wand vorgesehen. Bitte machen Sie sich mit den Anweisungen für die Montage vertraut.

* Dieser Heizkörper ist mit einer bestimmten Menge eines besonderen Wärmeleitmittels gefüllt. Daher dürfen Reparaturen, bei denen der Flüssigkeitstank geöffnet wird oder von Heizmittellecks nur vom Hersteller selbst oder von einem autorisierten technischen Kundendienst ausgeführt werden.

* Den Anschlussstecker nur im ausgeschalteten Zustand der Thermostat- und Zeituhr ein- bzw. ausstecken. Niemals den Stecker durch Ziehen am Kabel ausstecken.

* Das Anschlusskabel darf bei funktionierendem Gerät nicht in Kontakt mit diesem kommen.

* Während des Betriebs müssen Sie darauf achten, dass das Gerät ausreichend Abstand von jeglichen entzündbaren Materialien wie Gardinen, Teppichen, Möbeln, etc. hat.

*** Den Heizkörper unter keinerlei Umständen abdecken. Auf keinen Fall zum Trocknen von Wäsche benutzen!** Wenn das Gerät abgedeckt wird, besteht akute Überhitzungsgefahr.

* Der Elektrische Heizkörper verfügt über eine Sperrmöglichkeit um zu verhindern, dass Kinder die Programmierung verändern.

* Zur Aktivierung des Programmiermodus die Taste „Prog“ 1,5 Sekunden lang betätigen.

* **WICHTIG:** Sollte das Anschlusskabel einmal beschädigt werden, tauschen Sie dieses sofort gegen ein vom Hersteller oder vom Kundendienst zu lieferndes neue Kabel aus.

* Falls das Gerät in einem Badezimmer installiert werden soll, muss es so montiert werden, dass es auf keinen Fall von jemandem berührt werden kann, der sich gerade in der Badewanne oder Dusche befindet (Fig. 6).

* Das Gerät nicht unter oder vor einer Steckdose montieren.

* Zur Trennung des Senders vom Netz den Netzstecker aus der Steckdose ziehen. Überprüfen Sie vor Beginn von Arbeiten am Sender, ob dieser vom Netz getrennt ist.

* Beim Entsorgen des Gerätes müssen die geltenden gesetzlichen Bestimmungen zum Auffangen und Wiederverwerten der Abfallstoffe (insbesondere des Heizmittels) eingehalten werden.

* Die Montage muss unter Einhaltung der geltend Normen für die Elektroinstallation montiert werden.

* Alle unsere Modelle sind mit einem Sicherheitsschalter ausgerüstet. Dieser schaltet das Gerät ab, falls durch irgendeinen Grund eine Überhitzung auftreten sollte. **Wichtig: Damit das Gerät nach Ansprechen des Sicherheitsschalters wieder funktionsfähig wird, muss die Stromversorgung unterbrochen (Stecker aus der Steckdose ausziehen) und 4 Minuten vor dem erneuten Einstecken gewartet werden.**

* Das Gerät muss wirkungsvoll geerdet werden.

* Der Heizkörper muss so installiert werden, dass der Netzstecker jederzeit leicht zum Ausstecken erreichbar ist.

* Dieser Heizkörper ist nicht zum Einbau in eine Wandvertiefung geeignet. Bitte halten Sie unter allen Umständen die vorgesehenen Sicherheitsabstände ein (Fig. 4).

* Die Garantie des Geräts deckt keinerlei Schäden ab, die durch aufmerksames Lesen und Befolgen dieser Anleitung hätten vermieden werden können.

* Personen (einschließlich Kinder), die aufgrund ihrer physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder ihrer Unerfahrenheit oder Unkenntnis nicht in der Lage sind, das Gerät sicher zu benutzen, solltendieses Gerät nicht ohne Aufsicht oder Anweisung durch eine verantwortliche Person benutzen. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

* **WICHTIG:** Die Elektrische Heizkörper RCM können mit externen programmierbaren Zentraleinrichtungen oder sonstigen externen Steuergeräten zusammenarbeiten, vorausgesetzt, dass die Dauer einer elektrischen Abschaltung nicht länger als 24 Stunden ist.

MODELLE RC-M

MODELLE RC-M	LEISTUNG (W)	NETZSPANNUNG (V) ~	ABMESSUNGEN IN MM L X H X T	ANZAHL HEIZELEMENTE
RC3M	375	230	361 x 580 x 99	3
RC4M	500	230	435 x 580 x 99	4
RC6M	750	230	593 x 580 x 99	6
RC8M	1000	230	751 x 580 x 99	8
RC10M	1250	230	909 x 580 x 99	10
RC12M	1500	230	1067 x 580 x 99	12

VORTEILE DES THERMOELEKTRISCHEN HEIZKÖRPERS MIT ELEKTRONISCHER DIGITAL-THERMOSTAT- UND SCHALTUHR

Die herkömmlichen Heizungssysteme sind meist nicht mit einer präzisen Temperaturregelung ausgestattet. Mit den Modellen RC-M von HAVERLAND haben Sie jetzt die Möglichkeit, einerseits die Temperatur des mit diesem Heizkörper ausgestatteten Raums präzise zu regeln und dabei außerdem den unnötigen Energieverbrauch zu vermeiden.

Mit der eingebauten elektronischen Thermostat- und Schaltuhr können Sie die Idealtemperatur für jeden Zeitraum über Tag und über Nacht getrennt einstellen. Mit den vorprogrammierten **SIEBEN SERIENPLÄNEN BZW. -PROGRAMMEN, von denen Sie eins selbst konfigurieren können**, werden alle Bedürfnisse für maximalen Heizkomfort zu jeder Zeit und unter allen Umständen gedeckt.

Mit diesen sieben serienmäßigen Heizplänen können Sie die Wärme der verschiedenen Bereiche Ihrer Wohnung wie Esszimmer, Wohnzimmer, Küche, Schlafzimmer, etc. unabhängig voneinander regeln. Jedes dieser Programme ist für eine bestimmte Nutzung der verschiedenen Räume im Verlauf des Tages und der Woche ausgelegt.

Die Heiztemperatur wird in zwei Bereiche für den Verlauf des Tages aufgeteilt: Eine Temperatur für die Zeiträume, in denen Sie den Raum nutzen, in dem der Heizkörper montiert ist: Das ist die **Komfort-Temperatur (im folgenden KT genannt)** sowie die Temperatur für die restliche Zeit des Tages, die wir im folgenden als **Spartemperatur (ST)** bezeichnen werden. Für noch darüber hinaus gehende Bequemlichkeit unterscheidet der Heizkörper außerdem zwischen Werk- und Feiertagen.

FUNKTIONSWEISE DER MODELLE RC-E MIT ELEKTRONISCHER DIGITAL-TEMPERATUR- UND ZEITUHR

Die Heizkörper HAVERLAND sind ab Werk mit 7 Betriebsprogrammen ausgestattet, die eine Lösung für so gut wie alle üblicherweise auftretenden Heizsituationen bieten. Diese 7 Heizpläne werden in der folgenden **Tabelle 1** näher beschrieben:

HEIZ-PLAN	RAUM ODER NUTZUNG	UHRZEIT KOMFORTTEMPERATUR "KT"			
		TAGE	ZEITRAUM 1	ZEITRAUM 2	ZEITRAUM 3
PL01	ALLGEMEINE NUTZUNG	WERKTAGS (M - F)	10 - 24 Uhr		
		FEIERTAGS (S - S)	10 - 24 Uhr		
PL02	WOHN- UND ESSZIMMER	WERKTAGS (M - F)	7 - 9 Uhr	12 - 16 Uhr	18 - 24 Uhr
		FEIERTAGS (S - S)	10 - 24 Uhr		
PL03	KINDER-SCHLAFZIMMER	WERKTAGS (M - F)	6 - 9 Uhr	16 - 24 Uhr	-----
		FEIERTAGS (S - S)	10 - 24 Uhr		
PL04	SCHLAFZIMMER	WERKTAGS (M - F)	6 - 9 Uhr	19 - 24 Uhr	-----
		FEIERTAGS (S - S)	9 - 11 Uhr	14 - 16 Uhr	20 - 24 Uhr
PLCF	BÜROS / KONFIGURIERBAR	WERKTAGS (M - F)	7 - 14 H	15 - 19 H	-----
		FEIERTAGS (S - S)	-----	-----	-----
PLFS	WOCHENENDE (FREITAG BIS SAMSTAG KONFIGURIERBAR)	MONTAG BIS DONN.	6 ° C DEN GANZEN TAG ÜBER Die grüne LED für den Energiesparmodus blinkt		
		FREITAG	16 - 24 Uhr	-----	-----
		SAMST. BIS SONNT.	10 - 18 Uhr	-----	-----
PLAH	FROSTSCHUTZ	WERK- UND FEIERTAGE	6 ° C DEN GANZEN TAG ÜBER Die grüne LED für den Energiesparmodus blinkt		

Während der nicht in der Tabelle angegebenen Zeiten arbeitet der Heizkörper im Modus Spartemperatur (ST).

Der **Plan AH** (Frostschutz) dient dazu, auch bei langer Abwesenheit und Kälteperioden einen wirksamen Schutz gegen das Vereisen der Wasserleitungen im Haus zu gewährleisten..

Der **Plan FS** ist speziell für die Heizbedürfnisse in Wochenendwohnungen konzipiert. Damit arbeitet der Heizkörper von Montag bis Donnerstag in Frostschutzfunktion. Das Blinken der grünen LED für den Energiesparmodus zeigt an, dass sich der Elektrische Heizkörper in der Stellung „Frostschutz“ befindet. Am Freitag wärmt er dann, wie aus der Tabelle zu ersehen, die Wohnung für Ihre Ankunft an. Am Samstag und Sonntag hält das System dann 24 Stunden lang standardmäßig die Spartemperatur, kann aber während der gesamten Zeit von Freitag bis Sonntag ganz nach Belieben auf die jeweiligen Bedürfnisse eingestellt werden.

Der **Plan CF** ist für die Beheizung von Büros und Gewerberäumen bestimmt.

Dieser Plan kann außerdem **von Ihnen frei eingestellt werden** und für den Fall benutzt werden, dass keiner der vorprogrammierten Pläne Ihren Bedürfnissen entsprechen sollte.

Wie Sie aus der Tabelle entnehmen können, liegen die Komfortzeiträume für die meisten Benutzer gleich. **Die Komforttemperatur KT und die Spartemperatur ST können Sie selbst ganz nach Wunsch einstellen** .

Wir empfehlen die folgenden Einstellungen für die Komforttemperatur*:

* Ess- und Wohnzimmer	KT = 21 °C	* Schlafzimmer	KT = 18 °C
* Kinderschlafzimmer	KT = 20 °C	* Badezimmer	KT = 23 °C
* Büros und Gewerberäume	KT = 21 °C		

Der Heizkörper ist ab Werk auf die folgenden Werte voreingestellt:

Komforttemperatur	= 22 °C
Spartemperatur	= 18 °C
Heizplan	= Plan 01 (Plan für allgemeine Nutzung)

EINSCHALTEN, AUSSCHALTEN, BETRIEBSARTEN „HEIZUNG“ UND „BEREITSCHAFT“

x EINSCHALTEN DES SENDERS:

Stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose. Auf dem Display leuchtet die entsprechende LED auf und zeigt an, dass der Sender ordnungsgemäß an das Netz angeschlossen ist und sich in der Betriebsart Bereitschaft „Stand By“ befindet.

x UMSCHALTEN AUF DIE BETRIEBSART „HEIZUNG“:

Betätigen Sie die Taste . Das Display wird eingeschaltet. Hier werden alle zur Steuerung des Senders erforderlichen Daten angezeigt.

x UMSCHALTEN AUF DIE BETRIEBSART „BEREITSCHAFT“ (STAND-BY):

Betätigen Sie die Taste . Das Gerät bestätigt die gewählte Betriebsart mit der zugehörigen LED. In dieser Betriebsart bleiben alle von Ihnen eingegebenen Programmparameter erhalten (aktuelle Uhrzeit und Datum).

x AUSSCHALTEN DES SENDERS:

Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose. Bleibt das Gerät länger als **24 Stunden** ausgeschaltet, ist nur die erneute Eingabe der aktuellen Uhrzeit und des Datums erforderlich (siehe die entsprechenden Schritte unter „Grundprogrammierung“).

Die Leuchtdioden des Geräts zeigen folgende Zustände an (Abb. 2):

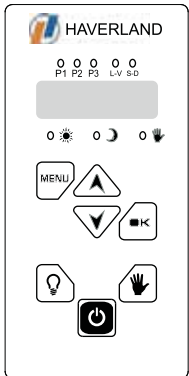
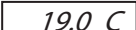
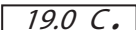


BILD N°. 3

	Der sender befindet sich in der betriebsart „bereitschaft“
	Der Heizkörper ist eingeschaltet und die Umgebungstemperatur ist 19 °C.
LED 	Der Heizkörper befindet sich im Betriebsmodus Komforttemperatur.
LED 	Der Heizkörper befindet sich im Betriebsmodus Spartemperatur.
LED 	Der Heizkörper befindet sich im Betriebsmodus Handbetrieb.
LED 	Der Heizkörper befindet sich in der Programmierphase.
	Das Display zeigt rechts von der Temperaturanzeige einen blinkenden Punkt an Heizkörper ist in Heizphase und die Umgebungstemperatur ist 19 °C.

GRUNDPROGRAMMIERUNG



Nach Betätigen dieser Taste schaltet sich der Heizkörper ein

Pr Hd

Beim ersten Einschalten muss zunächst das aktuelle Datum und die Uhrzeit eingestellt werden. Klicken Sie dazu auf (MENU) 1,5 sek..

MENU

Auf Wunsch können Sie nun die Sprache ändern, die ab Werk auf Spanisch eingestellt ist. Nach einmaligem Betätigen der Taste springt die Sprache auf Englisch um

Hour

Die Sprache ist nun English



springt

Nach einem weiteren Betätigen der Taste springt die Sprache auf Französisch um



HEur

Nun beginnen wir die Einstellung der Uhrzeit. Dazu die Taste **OK** betätigen



Die Stundenanzeige beginnt zu blinken.

Stellen sie die Stunden ein, mit den Tasten



Jetzt ändern wir den Stundenwert, zum Beispiel auf 13 und betätigen dann



Nun beginnt die Minutenanzeige zu blinken, Einstellung wieder mit den Tasten



Hier stellen wir die Uhr zum Beispiel auf 13:30 Uhr und betätigen dann



Nun gehen wir über zur Programmierung der Woche.

Dazu die Taste **OK** betätigen.



Als Standard erscheint die Angabe Montag. Den gewünschten Wochentag finden wir mit den Pfeiltasten



Nach Auffinden des aktuellen Wochentags (z. B. Freitag) betätigen wird erneut die Taste



Daraufhin zeigt das Display wieder die aktuelle Umgebungstemperatur des Raumes an, in dem der Heizkörper installiert ist

19.0 C

Mit diesen Schritten ist die Grundeinstellung des Heizkörpers vorgenommen, so dass er nun sein seine vollen Funktionen erfüllen kann. Diese Einstellungen sind nur bei der ersten Inbetriebnahme notwendig, sowie wenn das Gerät länger als 24 Stunden ohne Stromversorgung war. Die restlichen Einstellungen (Pläne, Programme, etc.) bleiben jedoch auch bei langem Stromausfall unverändert im Speicher erhalten. Ab Werk sind die wichtigsten Parameter wie folgt eingestellt:

Komforttemperatur: 22 °C

Spartemperatur: 18 °C

Programmierter Plan: Plan 1 - Allgemeine Nutzung

EINSTELLUNG DER KOMFORTTEMPERATUR

19.0 C

Auf dem Display wird die Umgebungstemperatur des Raums angezeigt. Wir wollen jetzt die Komforttemperatur verändern.

Dazu betätigen wir zunächst die Taste 1,5 sek..



HorA

Nun erscheint die Anzeige HORA/TIME/HEUR auf dem Display. Durch Betätigen der Pfeiltasten kommen wir in die Temperatureinstellung: t° : C



t° : C

Nun die Taste **OK** betätigen



22.0 C

Das Display zeigt nun die im Werk voreingestellte Komforttemperatur an.

24.5 C

Nun können wir die gewünschte neue Komforttemperatur einstellen, z.B. 24,5 °C. Dazu benutzen wir die Pfeiltasten



Zum Abschluss des Vorgangs betätigen wir wieder die Taste



Mit diesen Schritten haben wir den Heizkörper auf eine Komforttemperatur von 24,5 °C anstatt der werksmäßig voreingestellten Temperatur von 22 °C eingestellt. Sie können die Temperatur ganz nach Wunsch einstellen.

EINSTELLUNG DER SPARTEMperatur

22.0 C

Auf dem Display wird die Umgebungstemperatur des Raums angezeigt. Wir wollen jetzt die Spartemperatur verändern.

Dazu betätigen wir zunächst die Taste 1,5 sek..



HorA

Nun erscheint die Anzeige HORA/TIME/HEUR auf dem Display. Durch Betätigen der Pfeiltasten kommen wir in die Temperatureinstellung: t° : E



t° : E

Nun die Taste **OK** betätigen



18.0 C

Das Display zeigt nun die im Werk voreingestellte Komforttemperatur.

19.5 C

Die Einstellung der neuen Spartemperatur (z. B. auf 19,5 °C) geschieht wieder mit den Pfeiltasten



Zum Abschluss des Vorgangs betätigen wir wieder die Taste **MENU**



Mit diesen Schritten haben wir den Heizkörper auf eine Spartemperatur von 19,5 °C anstatt der werksmäßig voreingestellten Temperatur von 18 °C eingestellt. Sie können die Temperatur ganz nach Wunsch einstellen.

Wie schon weiter oben beschrieben, ist das Gerät ab Werk auf den Plan 01 eingestellt, das ist der Plan für allgemeine Nutzung (Siehe Tabelle). Im Folgenden wollen wir Ihnen nun zeigen, wie Sie ganz nach Wunsch einen der 7 vorprogrammierten Pläne aktivieren können.

Für den Fall, dass Ihre konkreten Heizbedürfnisse von keinem der vorprogrammierten Pläne gedeckt werden, erklären wir Ihnen im Folgenden, wie Sie einen Heizplan ganz nach Ihren Wünschen gestalten können.

Auf dem Display wird die Umgebungstemperatur des Raums angezeigt. Wir wollen jetzt den programmierten Heizplan ändern. Dazu betätigen wir zunächst die Taste MENU 1,5 sek..

Das Display zeigt HORA/TIME/HEUR an. Wir betätigen die Navigationstasten bis die Anzeige "PLAN" erscheint. Dazu benutzen wir die Tasten

Auf diese Weise können wir einen der 7 bestehenden vorprogrammierten Pläne auswählen. Wir betätigen wieder die Taste OK

Als Standard erscheint der Plan 01. Wir wählen nun den gewünschten Plan aus. In diesem Beispiel soll das der Plan 03 sein. Dazu benutzen wir die Tasten

Zur Übernahme des Plan 03 betätigen wir die Taste "MENU"

Auf diese Weise haben wir das Gerät gerade vom Plan 01 (Allgemeine Nutzung) auf Plan 03 (Kinderschlafzimmer) umprogrammiert. Die entsprechenden Werte können Sie aus der **Tabelle 1 (Seite 4)** entnehmen.

OPTION HANDBETRIEB

Diese Option ist für den Fall vorgesehen, dass Sie das Heizgerät nicht auf einen der 7 verfügbaren Heizpläne einstellen und auch sonst keinerlei programmierte Funktion benutzen wollen. Der Heizkörper funktioniert dann als ganz normales Heizgerät.

Anzeige der Umgebungstemperatur auf dem Display. Wir betätigen die Taste mit dem Symbol (Hand) (Die LED in der Taste leuchtet auf)

Nun geben wir die gewünschte Heiztemperatur ein, zum Beispiel 23 °C. Dazu benutzen wir die Tasten. Nach 3 Sekunden Inaktivität zeigt das Display wieder die Umgebungstemperatur im zu beheizenden Raum an. Der Heizkörper wird jetzt so lange heizen, bis die für den **HANDBETRIEB** programmierte Temperatur von 23 °C erreicht ist.

Mit dieser Funktion können Sie sämtliche Parameter des Gerätes auf Ihre spezifischen Bedürfnisse einstellen:

WOCHENTAGE	HEIZZEITRÄUME					
	ZEITRAUM 1 "P1"		ZEITRAUM 2 "P2"		ZEITRAUM 3 "P3"	
	beginn komfort	beginn sparprogr	beginn komfort	beginn sparprogr	beginn komfort	beginn sparprogr
Montags bis Freitags	7:00 h	10:00 h	13:00 h	14:00 h	18:30 h	23:00 h
Samstags und Sonntags	9:00 h	12:00 h	14:00 h	23:00	-----	-----

Auf dem Display erscheint die augenblickliche Raumtemperatur. Wir werden jetzt den Heizplan nach Ihren Bedürfnissen konfigurieren. Dazu betätigen wir zunächst die Taste MENU 1,5 sek..

Auf dem Display erscheint die Anzeige HORA/TIME/HEUR. Mit den Navigationstasten suchen wir nun die Option "PLAN" auf. Dazu benutzen wir die Tasten

Zur Auswahl zwischen den konfigurierbaren Plänen betätigen wir jetzt die Taste OK

Nun erscheint entweder der zu einem früheren Zeitpunkt konfigurierte Plan oder beim ersten Zugriff der Plan 01. Zum Aufsuchen des Plan CF benutzen wir die Tasten bis PL:CF erscheint.

Nach Anzeige des Plan CF betätigen wir die Taste "OK".

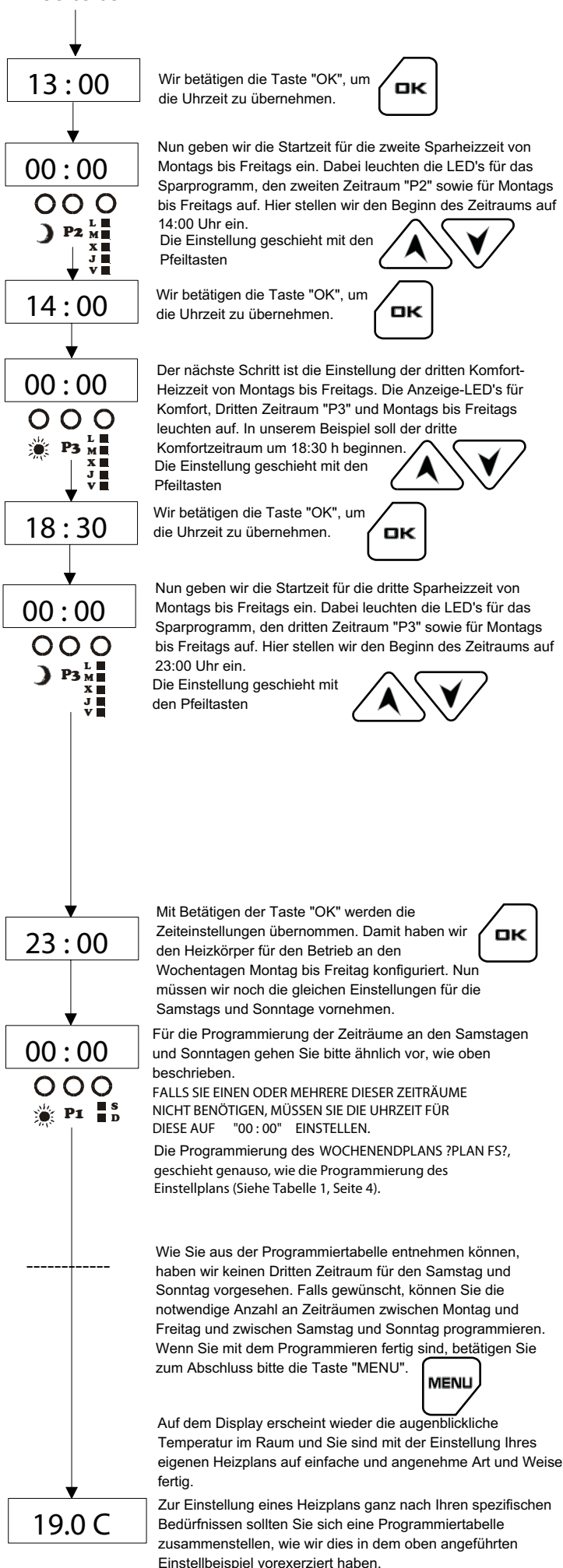
Nun müssen wir als erstes die Startzeit der ersten Komfort-Heizzeit von Montags bis Freitags eingeben. Die Anzeige-LED's für Komfort, Erster Zeitraum "P1" und Montag bis Freitag leuchten auf. In unserem Beispiel soll der erste Komfortzeitraum um 7:00 h beginnen. Die Einstellung geschieht mit den Pfeiltasten

Wir betätigen die Taste "OK", um die Uhrzeit zu übernehmen.

Nun geben wir die Startzeit für die erste Sparheizzeit von Montags bis Freitags ein. Dabei leuchten die LED's für das Sparprogramm, den ersten Zeitraum "P1" sowie für Montags bis Freitags auf. Hier stellen wir den Beginn des Zeitraums auf 10:00 Uhr ein. Die Einstellung geschieht mit den Pfeiltasten

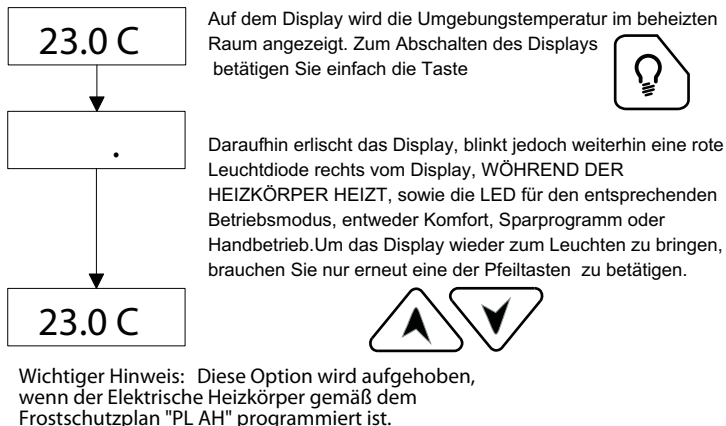
Wir betätigen die Taste "OK", um die Uhrzeit zu übernehmen.

Nun geben wir die Startzeit für die zweite Komfort-Heizzeit von Montags bis Freitags ein. Die Anzeige-LED's für Komfort, Zweiten Zeitraum "P2" und Montags bis Freitags leuchten auf. In unserem Beispiel soll der zweite Komfortzeitraum um 13:00 h beginnen. Die Einstellung geschieht mit den Pfeiltasten



ABSCHALTEN DES LEUCHTDISPLAYS

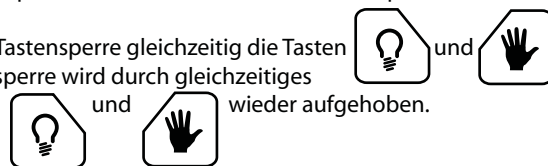
Auf Wunsch können Sie das Leuchtdisplay des Heizkörpers ausschalten, ohne dass dabei jedoch die programmierte Funktionsweise des Gerätes unterbrochen würde. Diese Option ist dazu gedacht, insbesondere bei Nacht im Schlafzimmer zu verhindern, dass das Leuchten des Displays stört. Gehen Sie dazu wie folgt vor:



SPERRUNG

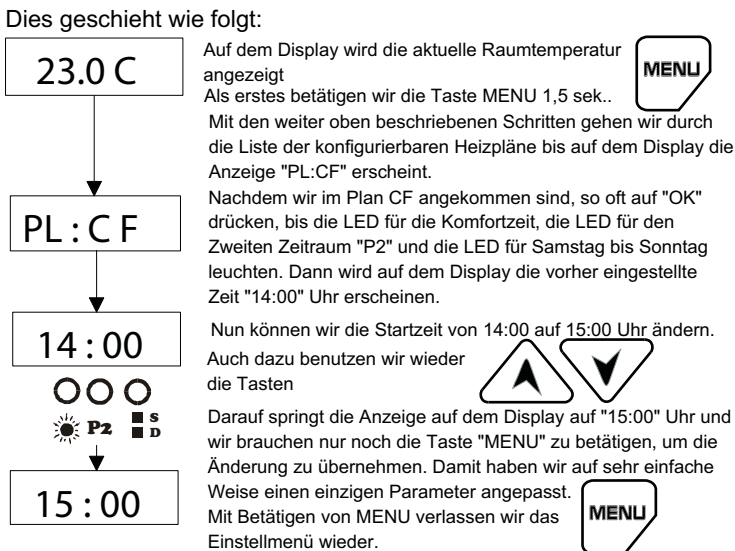
Ihr Elektrische Heizkörper ist mit einer Funktion zur Tastensperre ausgerüstet.

Zur Aktivierung der Tastensperre gleichzeitig die Tasten drücken. Die Tastensperre wird durch gleichzeitiges Betätigen der Tasten und wieder aufgehoben.

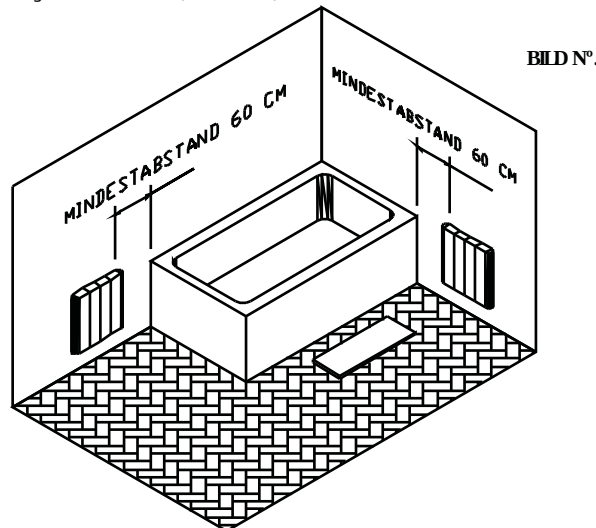


EINEN PARAMETER IN EINEM KONFIGURIERBAREN PLAN ÄNDERN

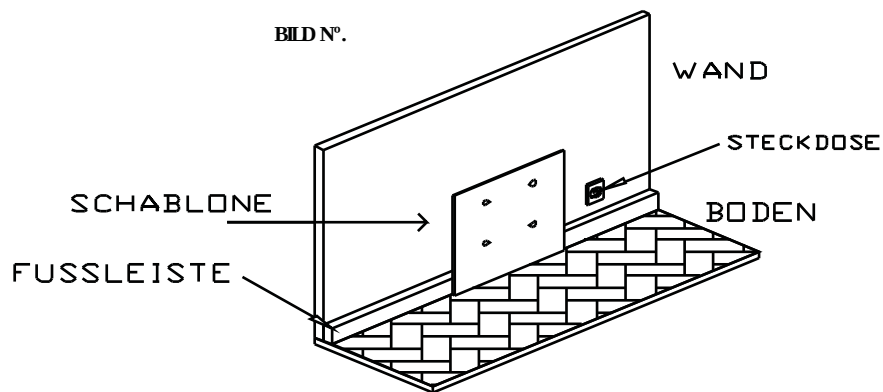
Falls Sie egal aus welchen Gründen einen beliebigen Parameter in einem selbst konfigurierten Heizplan ändern wollen, BRAUCHEN SIE DIESEN PLAN DESHALB NICHT KOMPLETT NEU EINZUGEBEN. Zur Beschreibung, wie ein einzelner Parameter geändert werden kann, werden wir wieder auf ein praktisches Beispiel eingehen. So wollen wir nun im weiter oben konfigurierten Plan die Startzeit der zweiten Komfortzeit für Samstag und Sonntag ändern. Wenn Sie noch einmal in die Tabelle zurückschauen, werden Sie sehen, dass wir dort die entsprechende Einstellung auf 14:00 Uhr gemacht haben. Wir wollen diese Zeit jetzt auf 15:00 Uhr umstellen. Dies geschieht wie folgt:



- Falls der Heizkörper in eine Badezimmer oder Toilettenraum installiert werden soll, müssen unbedingt die im BILD 6 festgelegten Sicherheitsmaßnahmen getroffen werden, um die Gefahr von Stromschlägen zu verhindern (Siehe Bild 6).



- Platzieren Sie die Montageschablone in Kontakt mit dem Fußboden an der gewünschten Montagestelle (folgen Sie den Anweisungen auf der Schablone) und markieren Sie die 4 dort angegebenen Bohrpunkte an der Wand (Bild 7). (Verwahren Sie die Schablone für eventuelle spätere Montagen des Heizkörpers an einer anderen Stelle).



- Entnehmen Sie dem Beutel mit dem Befestigungsmaterial die 4 8-mm-Dübel, die 4 Schrauben 5,5 x 38 mm und die 2 Schrauben 6 x 40 mm.
- Führen Sie die 4 Bohrungen an den 4 Markierungen an der Wand aus und schieben dort die 4 Dübel ein.
- Schrauben Sie die beiden Halterungen mit den 4 Schrauben 5,5 x 38 mm so an, dass sie wie aus dem Bild 8 zu ersehen montiert werden.

BILD N°.

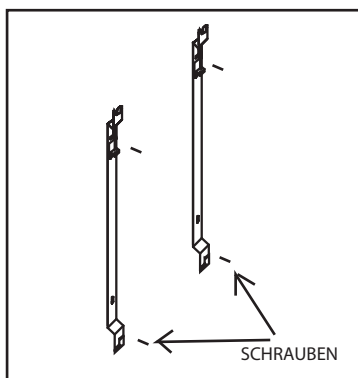


BILD N°.

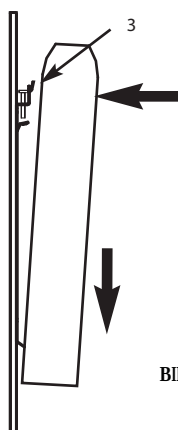
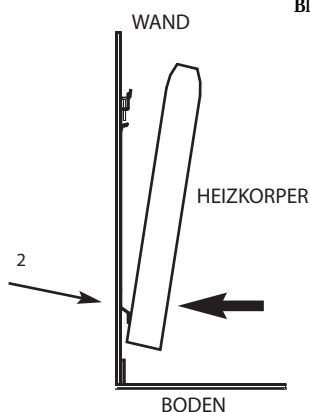
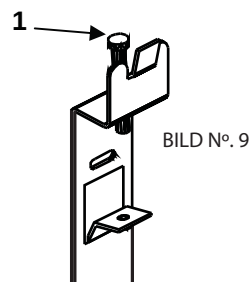


BILD N°.

- Schrauben Sie nun die beiden Schrauben 6 x 40 mm NUR EIN KLEINES STÜCK in die beiden Halterungen ein. (Punkt 1, Bild 9).



- Heben Sie nun den Heizkörper in einer Stellung an, in der das Bedienfeld auf Ihrer rechten Seite liegt und halten ihn etwas schräg, mit der Oberseite näher zu Ihnen.
- Legen Sie nun den Heizkörper nun mit seiner Unterseite auf die beiden Wandhalter auf (Punkt 2, Bild 10).
- Verschieben Sie den Heizkörper vorsichtig etwas nach rechts oder links, bis er richtig zentriert ist und die Halterungen korrekt in die beiden Montagespalten auf der Rückseite des Gerätes eingreifen.
- Bringen Sie den Heizkörper jetzt in senkrechte Stellung und lassen ihn parallel zur Wand vorsichtig nach unten rutschen, so dass auch die oberen Halterungselemente korrekt in die Montageschlitz eingreifen. (Punkt 3, Bild 11).

- Um den Heizkörper nun unverrückbar zu befestigen, schrauben Sie die zunächst nur ein kurzes Stück eingeschraubten Schrauben in den oberen Halterungselemente BIS ZUM ANSCHLAG ein (Punkt, 1 Bild 9).
- Überprüfen Sie jetzt noch einmal, ob der Heizkörper wirklich stabil und senkrecht an der Wand befestigt ist, um zukünftige Risiken zu vermeiden.
- Nun können Sie den Anschlussstecker in eine nahegelegene Steckdose einstecken.
- Damit ist der elektrische Heizkörper HAVERLAND installiert. Wir hoffen sehr, dass Sie damit Ihre Heizbedürfnisse zufrieden stellen können.

WARTUNG

Dieser Heizkörper verlangt keine besondere Wartung.

Reinigen Sie ihn von Zeit zu Zeit mit einem weichen trockenen Tuch, JEDOCH NUR BEI AUSGESCHALTETEM GERÄT UND IN KALTEM ZUSTAND.

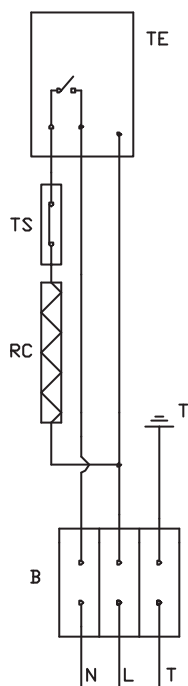
BENUTZEN SIE NIEMALS LÖSUNGSMITTEL ODER SCHEUERMITTEL ZUM SAUBERMACHEN.

Wir empfehlen, die Oberflächen des Heizkörpers vor Beginn der Heizperiode (NUR BEI KALTEM UND AUSGESCHALTETEM GERÄT) von Staub und anderen Verschmutzungen zu reinigen.

MÖGLICHE FUNKTIONSSTÖRUNGEN

x DER HEIZKÖRPER WIRD NICHT WARM. Überprüfen Sie, dass der Heizkörper nicht abgedeckt oder die Lüftungsschlitze nicht verstopft sind, denn bei einer Abdeckung des Geräts spricht der Sicherheitsschalter an. **UM DEN SICHERHEITSSCHALTER ZURÜCKZUSETZEN, MUSS DAS GERÄT FÜR CA. 4 MINUTEN VON DER STROMVERSORGUNG GETRENNT UND DANN WIEDER ANGESCHLOSSEN WERDEN.**

ELEKTROSCHALTSCHHEMA



ELEKTRISCHE BESTANDTEILE

- B ANSCHLUSSSTECKER ODER KLEMMLEISTE
- TE DIGITALE THERMOSTAT- UND SCHALTUHR
- TS SICHERHEITSSCHALTER
- RC HEIZWIDERSTAND



Dieses Symbol auf unseren Elektroprodukten oder deren Verpackung weist darauf hin, dass das entsprechende Produkt in Europa nicht als Haushaltsmüll entsorgt werden darf. Um die ordnungsgemäße Abfallbehandlung sicherzustellen, entsorgen Sie es bitte gemäß örtlichen Gesetzen und Verordnungen für die Entsorgung von Elektrogeräten. Dadurch tragen Sie zur Erhaltung der natürlichen Ressourcen und Förderung des Umweltschutzes bei der Behandlung und Entsorgung von Elektromüll bei.

Marsan Industrial, S.A. behält sich das Recht auf jederzeitige Änderungen ohne vorherige Ankündigung vor.

Stand: m00r@RCM2008